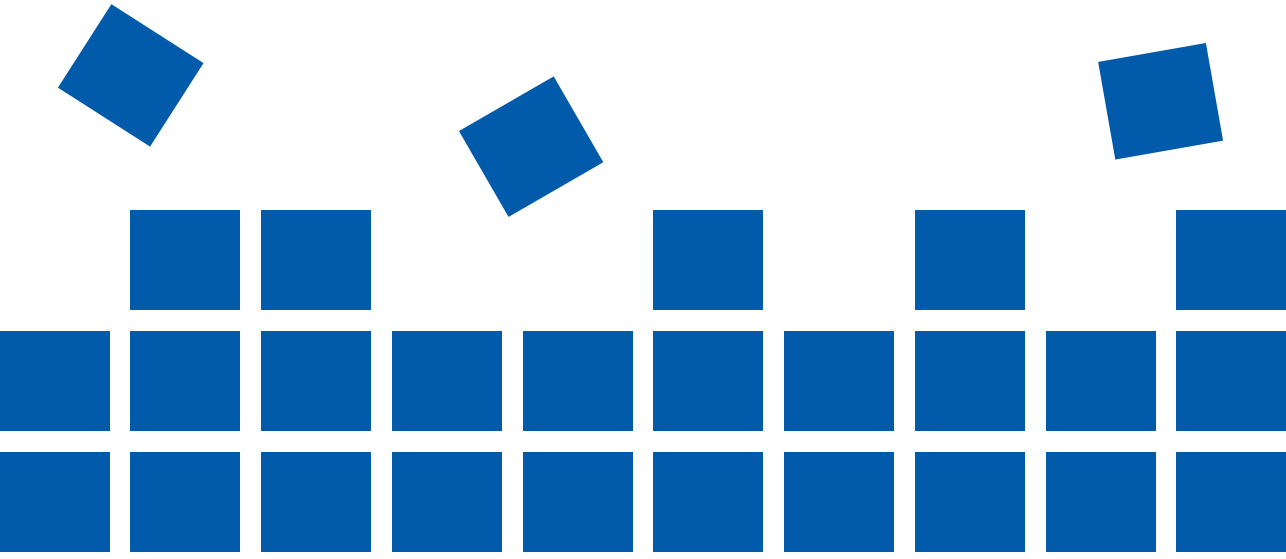
LINGÜÍSTICA VIVA

EJERCICIOS, PRÁCTICAS, TESTIMONIOS



BEATRIZ GALLARDO PAÚLS

LINGÜÍSTICA VIVA

Ejercicios, prácticas, testimonios

BEATRIZ GALLARDO PAÚLS

Universitat de València

2018

LINGÜÍSTICA VIVA

Ejercicios, prácticas, testimonios

BEATRIZ GALLARDO PAÚLS

Universitat de València

2018

Lingüística viva. Ejercicios, prácticas, testimonios

Beatriz Gallardo Paúls

Diseño de la portada: Joan-Martí Bisquert

Valencia 2018

El presente libro se publica con una licencia CC de Reconocimiento, No comercial, Sin modificaciones.

Descargable desde el repositorio de la Universitat de València:

http://roderic.uv.es/themes/UVRoderic/pers/G8324.html

Edición: Departamento de Teoría de los Lenguajes y Ciencias de la Comunicación, Universitat de València.

Imprime: Guada Impresores S.L.

c./ Montcabrer 26, 46960 Aldaia-Valencia.

ISBN: 978-84-09-02967-9

Índice

Presentación y contenidos **9**

I. PROBLEMAS BÁSICOS EN EL ESTUDIO DEL LENGUAJE **11**

Marco general: De qué están hechas las lenguas **13**

1. Las dimensiones de las lenguas naturales 23
2. Cómo funciona el signo lingüístico 23
3. La semiosis de las lenguas naturales 23
4. Las lenguas naturales 24

Entrevista a Inmaculada Báez Montero. 24

5. Lenguas (realmente) en contacto 27
6. Territorios y sociedades multilingües 29
7. La traducción en ámbitos especializados 30

Entrevista a Isabel García Izquierdo 30

8. Traducción e interculturalidad 32
9. Los datos lingüísticos 32
10. Escuelas lingüísticas del siglo XX 32

Entrevista a José Luis Mendívil Giró. 33

11. Lingüistas y aportaciones (1900-1956) 34
12. Lingüistas y aportaciones (1957-1969) 35
14. Lingüistas y aportaciones (1971-1980) 36

Entrevista a Alfonso Zamorano Aguilar. 37

15. Nominalismo y realismo 41
16. Los hitos del siglo XIX 42
17. La cita bibliográfica 42

18. La investigación como pregunta 42
19. La investigación lingüística 43
20. Las disciplinas del lenguaje 44

II. FORMAS, FUNCIONES, SIGNIFICADOS 45

Marco general: Las relaciones gramaticales 47

21. Los niveles de la gramática 59
22. Percepción de la imagen 59
23. Los sonidos de las lenguas naturales 59
24. Pensamiento y lenguaje 59
25. La transcripción del habla 60
26. La distintividad fonológica 60

Entrevista a Joaquim Llisterri Boix. 61

27. Los rasgos distintivos 64
28. La investigación sobre la adquisición del lenguaje 64

Entrevista a Milagros Fernández Pérez. 65

29. Los errores fónicos 67
30. Los primeros sonidos 68
31. Palabras alteradas 68

Entrevista a Verónica Moreno Campos. 69

32. Procesos morfológicos (I) 71
33. Procesos morfológicos (II) 72
34. El agramatismo como déficit lingüístico 72
35. El déficit morfológico 73

Entrevista a Sonia Madrid Cánovas. 74

36. Formación de palabras: ¿derivación o flexión? 78
37. Formación de palabras: alomorfos 78
38. Relaciones sintácticas 78

39. La estructura predicativa 79
40. El significado de los significantes 79
Entrevista a Miguel Casas Gómez. 80
41. El significado y la prototipicidad 81
42. La lengua es forma, función, significado y uso 82

III. EL LENGUAJE COMO ACCIÓN 83
Marco general: El lenguaje es uso… y elección 85
43. La cohesión textual: correferencia léxica y gramatical 93
44. Terminología lingüística 94
45. Lenguaje no sexista y género morfológico 95
46. Enunciación y discurso repetido 95
Entrevista a Mercedes Ramírez Salado. 96
47. Análisis retórico (I) 98
48. Análisis retórico (II) 99
49. Las premisas de la investigación neuropsicológica 100
50. Los actos de habla: tipos de ilocutividad 101
51. La ilocutividad como noticia 102
Entrevista a Francisco Fernández García. 104
52. Los implícitos presuposicionales 106
53. Implícitos 106
54. Los tipos de argumento 107
55. Más sobre los tipos de argumento 107
Entrevista a Francisco José Salguero Lamilar. 108
56. Tipos de texto 111
57. Todavía más argumentación 111
58. Las falacias argumentativas de pertinencia 112
59. Encuadre predicativo y paratextual 113

60. El sistema de toma de turno conversacional 114
61. La toma de turno conversacional 115
62. Comunicación no verbal..... 116
63. El peso de lo no verbal..... 116
64. El encuadre interpretativo.....117

Apuntes 121

Referencias 123

PRESENTACIÓN Y CONTENIDOS

Este libro ha sido concebido como complemento aplicado para los temas de Lingüística General presentes en los estudios de grado filológicos de la Universitat de València. No es, pues, un libro de investigación, sino dirigido a un tipo muy específico de destinatario, en cuyo beneficio se ha optado por una visión que a veces puede resultar esquemática o falta de matices en la presentación de problemas esenciales del lenguaje. En este sentido, cabe afirmar que en muchas de las exposiciones teóricas que enmarcan las actividades propuestas se ha optado conscientemente por visiones simplificadas, si bien manteniendo en todo momento la esencia básica de los problemas. Por este mismo motivo, las referencias son múltiples, pero la bibliografía como tal (es decir, como fuentes a las que debe acudir el lector) se ajusta a la bibliografía básica de una asignatura generalista. Se asume que internet provee ampliación bibliográfica para quien requiera más lecturas a partir de las múltiples referencias citadas.

El libro está organizado en tres grandes bloques de contenidos para cada uno de los cuales se proporciona una breve exposición teórica y varias actividades específicas:

I. Problemas básicos en el estudio del lenguaje.

II. Forma, función y significado.

III. El lenguaje como acción.

Los tres bloques temáticos incluyen apartados breves de presentación que intentan justificar la relavancia de las actividades propuestas, y su relación con las teorías y conceptos lingüísticos normalmente abordados en las

clases teóricas, pero que insiste sobre todo en la dimensión aplicada de las ciencias del lenguaje. Hay, además, breves entrevistas a especialistas en diversos campos de la lingüística general de indudable incidencia en nuestra sociedad; como dice el tópico, no están todos los que son, pero desde luego, son todos los que están. Hemos intentado presentar, en definitiva, una lingüística para la vida real.

I. PROBLEMAS BÁSICOS EN EL ESTUDIO DEL LENGUAJE

MARCO GENERAL: DE QUÉ ESTÁN HECHAS LAS LENGUAS

Si piensas en cualquier aspecto de tu lengua materna y lo comparas con el mismo elemento en otra de las lenguas que hablas, necesariamente tendrás que referirte a cuestiones relacionadas con la forma, el significado, la función, o el uso de las palabras. Estas son las cuatro dimensiones en las que se apoya el lenguaje, de manera que son también el eje y el punto de partida de toda la reflexión metalingüística.

Sin embargo, no todas las dimensiones del lenguaje son iguales (Serra y Pruñonosa 2005). Cabe afirmar que tres de ellas son netamente gramaticales —la *forma*, la *función* y el *significado*—, mientras el *uso* desborda el sistema gramatical e incorpora tanto elementos psicológicos de los hablantes (por ejemplo, su intención comunicativa) como sociales (por ejemplo, el contexto en que ejecutan sus actos de habla).

Si nos centramos un poco más en cada componente, vemos, por ejemplo, que la forma del lenguaje corresponde a su materialidad, es decir, a lo que percibimos sensorialmente. Esta dimensión sonora (visual en las lenguas signadas) incluye los sonidos pero también los rasgos suprasegmentales, como la intensidad o la entonación. El significado, por su parte, corresponde a la dimensión conceptual (cognitiva) de las palabras, es la parte del signo lingüístico que remite en la mente de los hablantes a cierta parcela de la realidad extraverbal. Y de la combinación de estas dos dimensiones surge la tercera, es decir, la función gramatical. La función es la dimensión estrictamente lingüística, y podemos decir que es en sí misma bidimensional, pues exige la combinación de formas y significados; la función es, además, el punto de confluencia de cierta forma y cierto significado, el garante de su inseparabilidad.

Por último, el uso es una dimensión del lenguaje que ya no configura la gramática de la lengua, sino la pragmática, el "hacer" del lenguaje, tal y como sugería el título del libro póstumo de John Austin, *How to Do Things with Words*. En cierto modo podríamos decir que la pragmática es la disciplina de la **subjetividad**, porque ya no se preocupa solo de los enunciados (que son el **objeto** de la enunciación), sino que incluye la enunciación de un sujeto hablante, la intencionalidad.

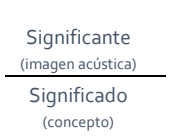
Resulta posible sintetizar este juego de dimensiones como una gradación en la complejidad del sistema lingüístico: tenemos, en primer lugar, dos elementos de base, perceptibles sin ejercicio metalingüístico, que son las formas (sonoras, gestuales) y los significados; en segundo lugar, estas dos se combinan en las funciones gramaticales; y en tercer lugar, la combinación de estas tres dimensiones explica el uso pragmático del lenguaje, que permite la aplicación y su infinito despliegue comunicativo en el hecho discursivo. Efectivamente, aunque la dimensión pragmática del uso no pertenece a la gramática de cada lengua, es sin embargo indispensable para que se dé el hecho de lenguaje y para que, con él, se constituya la subjetividad del hablante. Como indicaba ya Humboldt, sin el sujeto hablante la gramática y el diccionario son *«como un esqueleto muerto»* (1795, Wilhelm von Humboldt, *Pensar y hablar*).

Decimos, por tanto, que el uso del lenguaje exige la combinación de formas, significados y funciones en unidades que sean manejables por los hablantes, es decir, en *signos lingüísticos*.

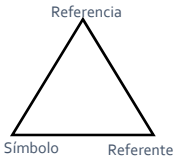
Gramática		**Pragmática**
Dos dimensiones externas al lenguaje	Una dimensión interna al lenguaje	Una dimensión que actualiza el signo
Los sonidos Los conceptos ⇨	La función gramatical ⇨	El uso

Existen muchas propuestas para describir la estructura de los signos lingüísticos, y las más conocidas se centran en dos opciones: o bien recogen solo los dos elementos básicos, es decir, las formas sonoras

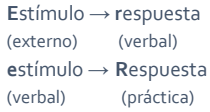
(significantes) y los conceptos (significados) — por ejemplo, los modelos clásicos de Saussure (1916, *Cours de Linguistique Générale*) o Bloomfield (1933, *Language)*—, o bien introducen los referentes del mundo extralingüístico como partes del signo —por ejemplo, el signo triangular de Charles K. Ogden e Ivor A. Richards (1923, *The meaning of meaning)* o Sthephen Ullman (1962, *Semantics. An introduction to the science of meaning*).



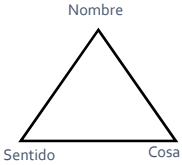
Ferdinand de Saussure



Charles Ogden e Ivor Richards



Leonard Bloomfield



Stephen Ullman

Como puede apreciarse, hay varias propuestas que incluyen en la estructura del signo lingüístico su **referente**, es decir, el objeto real extraverbal. No hay que confundir, efectivamente, el referente del signo con su significado (este es siempre abstracto, mental); pero reconocer que son dos cosas distintas no supone que ambas formen parte del signo lingüístico. Una de las ideas que pueden explicar esta opción es la **arbitrariedad** tal y como era concebida en el *Curso de Lingüística General*, referida a la unión entre un significante y su significado. Si, por ejemplo, existe arbitrariedad entre la cadena fónica /pe'lota/ y cada objeto "pelota", es lógico pensar que el objeto en sí mismo forma parte inseparable de la palabra *pelota.* Con este triángulo sígnico se explican las posiciones realistas clásicas (Platón, Estoicos, Escuela de Pérgamo), para las cuales el *nomen* forma parte de la cosa designada, es decir, está *en su naturaleza*.

Sin embargo, tal y como hizo notar Benveniste (1966:"Nature du signe linguistique"), la arbitrariedad no se da entre el significado y su significante, sino entre el signo y el referente. Es cierto que, por múltiples razones, podríamos empezar a potenciar el hiperónimo y llamar *bola* al objeto "pelota", o podría imponerse un italianismo y dejar de usar /pe'lota/

para sustituir este signo por el signo lingüístico /'palla/. Pero en ningún caso se eligiría como nuevo término una cadena fónica que no sea compatible con la estructura morfológica de los sustantivos de la lengua. Porque en el análisis del signo /pe'lota/ cabe distinguir, por un lado la parte "pelot-" (*«bola de materia elástica que le permite botar y que se usa en diversos juegos y deportes»,* RAE) , y por otra parte la "-a", que nos indica aspectos gramaticales, ajenos al mundo, como género femenino (y por eso sabemos que declinamos "pelot**a** blanc**a** y pequeñ**a**"). Son, como puede apreciarse, dos uniones diferentes de forma y significado.

Por ello, aquí propondremos una estructura de signo lingüístico que necesariamente incorpora la función gramatical o, dicho en otras palabras, los dos tipos de significado:

Significante total	Forma
Significante parcial + Significado	Función + Significado

La idea básica que justifica esta estructura trimembre es lo que en lingüística llamamos **dualidad** o *doble articulación del lenguaje.* Este concepto —que estaba presente ya en las gramáticas hindús de la antigüedad (s. IV a. C, *Gramática* de Pānini)— apunta a la existencia de unidades lingüísticas monodimensionales (es decir, que son solo formas) y bidimensionales (es decir, que combinan formas y significados).

Modernamente, el estructuralismo europeo asume esta idea como uno de los pilares fundamentales de la descripción lingüística, proponiendo (1960, André Martinet: *Éléments de linguistique générale*) que hay unidades de primera articulación, que presentan forma fónica y sentido (los *monemas*), y unidades de segunda articulación que solo tienen forma (los *fonemas*). La extraordinaria riqueza del lenguaje natural surge, de hecho, de esta dualidad, que aparece también recogida en los intentos de descripción semiótica realizados por el estructuralismo americano (1968, Charles Hockett y Stuart Altman: "A note on design features").

La relación entre un elemento significante y su significado es la *semiosis*, o relación sígnica. Desde los trabajos de Charles Sanders Peirce (tres de

cuyos artículos, publicados entre 1867 y 1869, se consideran como el inicio de la *semiótica*), se suele atender a la motivación del vínculo entre los dos elementos, que puede ser por ejemplo una relación de similitud (*iconos*), de causalidad (*indicios, índices*), o de convención (*símbolos*).

Los dos primeros tipos, iconos e índices, son agrupados por Charles Morris (1946, *Signs language and behavior*) en un tipo de semiosis que denomina *señal* y que opone a los *símbolos*; las señales apuntan al mundo, mientras los símbolos —dice— apuntan a realidades psíquicas y responden a una convención. Un sistema de señales mantiene su relación sígnica con independencia del contexto (piensa, por ejemplo, en una señal de tráfico), mientras que los sistemas simbólicos admiten condicionamientos contextuales (piensa, por ejemplo, en los usos irónicos).

La dualidad es una característica fundamental porque es a su vez fundamento de otro rasgo que individualiza nuestro sistema de comunicación: la **reflexividad** (López 1989). Efectivamente, la posibilidad de que el lenguaje hable sobre el lenguaje, es decir, la existencia de la lingüística, solo se explica porque existe la alternativa de aislar el elemento formal (oral, visual, gráfico) y objetivarlo como algo distinto a aquello que significa en la lengua. Podemos hablar de "ayer" como un adverbio de tiempo, desvinculándolo del día en el que nos encontramos, dándole un significado metalingüístico, interno a la gramática. Sin embargo, no podemos pensar en ayer sin utilizar un mínimo soporte formal que sustente esa idea en nuestra mente, aspecto este que nos remite a uno de los temas básicos de la psicolingüística como es la relación entre pensamiento y lenguaje. La posibilidad de aislar las formas lingüísticas coexiste, pues, con la imposibilidad de aislar los significados desproveyéndolos de algún tipo de soporte formal.

La dualidad y la reflexividad constituyen, junto a la *prevaricación* y la *capacidad inhibitoria*, los cuatro rasgos semióticos de diseño del lenguaje, cuya confluencia permite distinguir las lenguas naturales de otros sistemas de comunicación. La **prevaricación** del lenguaje es la posibilidad de asociar una forma lingüística (por ejemplo, <choza>, /'tʃoθa/) a un significado que no es el que le corresponde en el diccionario (por ejemplo, "palacio"). La

capacidad inhibitoria, por su parte, se refiere a un rasgo del hablante humano que supone la capacidad de no utilizar el código comunicativo y elegir el silencio: *«símbolo es el signo del que cabe realizar un uso estratégico»*, señala Carlos Hernández (2006: 77).

En definitiva, reflexividad, dualidad, prevaricación e inhibición constituyen las características definitorias de la semiosis de las lenguas naturales propias de los seres humanos, características que, a su vez, se fundamentan en la relación entre las cuatro dimensiones del lenguaje (forma, función, significado y uso).

Además, estas mismas dimensiones nos permiten identificar maneras distintas de estudiar las lenguas y el lenguaje. En la medida en que la lingüística es la ciencia que se preocupa de estudiar los signos lingüísticos, podemos plantearnos si existen modos diversos de abordar ese estudio; la respuesta nos conduce a la identificación de *las disciplinas lingüísticas*, que se diferencian según la prioridad que dan a unas u otras dimensiones del lenguaje (Serra y Pruñonosa 2005).

Podemos recordar lo que normalmente se asume sobre las ciencias gramaticales. Así, la versión simplificada escolar nos dice, con argumentos etimológicos, que la morfología estudia las formas del lenguaje, la semántica el significado, y la sintaxis la función. Pero una versión más cuidadosa de este reparto nos exige caracterizar las ciencias del lenguaje poniendo en juego todas sus dimensiones, según puedes ver en el cuadro descriptivo.

En definitiva, existen tres disciplinas (fonología, morfología y semántica) que se desarrollan en torno al cambio vinculado de dos dimensiones, y que utilizan la tercera como elemento medidor de ese cambio, es decir, de sus efectos. Veámoslas:

— En **fonología**, la distintividad de las formas fónicas, es decir, su función fonológica, se comprueba porque conlleva cambios semánticos (/'pero/'pero/, es decir, "perro" vs. "pero"). De ahí, en el gráfico, la flecha que sale del significado. Así, decimos que la palatal fricativa /ʃ/ es fonema en catalán porque permite

diferenciar significados (/'kaʃa/ vs. /'kasa/), mientras no lo es en español porque este rasgo formal (la palatalización) carece de función.

Tal y como señalaron los lingüistas del Círculo de Praga (1939, Trubetzkoy, *Grundzüge der Phonologie, Principios de Fonología*), la *fonología* investiga, básicamente, los cambios fónicos (es decir, formales) vinculados a cambios de significado. Decimos, por ejemplo, que en español peninsular la fricativa alveolar sonora [z] no es un fonema porque no permite diferenciar significados. Dicho en otras palabras: en español el rasgo *formal* de la sonoridad *no funciona* porque su presencia o ausencia no provoca un cambio *semántico*. Contrariamente, vemos que en lenguas como el catalán ("casa" – "caza"), el francés ("douze" – "douce") o el inglés ("seal" – "zeal"), ese mismo rasgo formal sí permite distinguir significados —es, en consecuencia, un *rasgo distintivo*—, y por tanto sí existe un fonema /z/ en sus inventarios fonológicos. Vemos que el significado actúa como elemento medidor de la relación entre formas y funciones (indicado en el gráfico con la flecha que apunta a la fonología).

— En **morfología**, el cambio de función es el que nos permite comprobar que cierta forma tiene significado y, por tanto, darle estatuto de morfema. La función (su posible cambio) es la que actúa como medidora del significado relevante de las formas. Por ejemplo, en español la forma /-i/ no altera la función de los sustantivos, pero en italiano sí provoca un cambio de número ("gatto / gatti"), por lo que cabe identificar esta forma como morfema de plural.

La función actúa como medidora del cambio asociado entre formas y significados; igual que damos valor de fonema a la /z/ en las lenguas en que el rasgo de sonoridad provoca cambios de significado, también damos valor de morfema a una forma concreta con cierto significado (por ejemplo en latín la terminación "-i" de "domini"), cuando comprobamos que su aparición provoca cambios de función. En español, "-s" es un morfema porque su aparición en "casa" cambia su número gramatical a plural. Así pues, el enfoque tradicional según el cual la morfología se encarga de las

formas lingüísticas, debe matizarse para señalar que se trata de formas con significado, y que ese significado afecta a la función que realizan, no al significado léxico.

— En **semántica**, la distintividad de los rasgos sémicos, es decir, su funcionalidad, también se comprueba porque provocan cambios formales. Por ejemplo, en el campo semántico del vestido, el sema "sin mangas" supone la forma "chaleco", en cambio no existe una palabra que designe todos los chalecos morados, de manera que no cabe proponer como sema el rasgo "/+color morado/" en el campo semántico.

En semántica es la forma la que actúa como criterio de medición. Siguiendo con los planteamientos estructuralistas (1963, Bernard Pottier, *Recherches sur l´analyse sémantique en linguistique et en traduction mécanique*) decimos que cierto elemento semántico funciona como sema cuando provoca un cambio formal; por ejemplo, el sema "/+dedos descubiertos/" fuerza el cambio de "zapato" a "sandalia", el sema "/+suela de esparto/" nos lleva a "alpargata", etc.

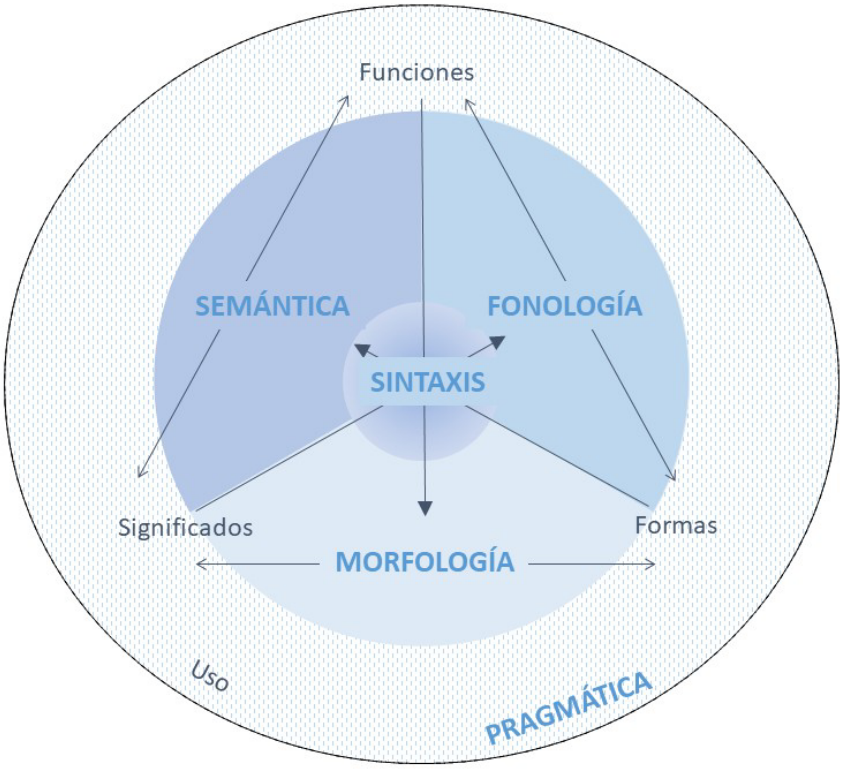
Fonología, morfología y semántica son, en definitiva, disciplinas bidimensionales, cuyo rasgo básico es que la combinación de dos dimensiones provoca cambios en la tercera.

Junto a ellas, la **sintaxis** es una disciplina tridimensional, cuyas unidades y relaciones manejan formas, funciones y significados; las tres dimensiones intervienen en la descripción de sus unidades y relaciones. Así, mientras el significado se asocia con la relación de rección entre una unidad regente y una regida (un predicado y un sujeto lógicos, por ejemplo), las formas presiden las relaciones de linealidad que se dan en la lengua (el tópico y el comentario que le sigue), y las funciones determinan las relaciones de concordancia (sujeto y predicado gramaticales).

Cuando se afirma que la sintaxis se encarga de las funciones hemos de recordar que las funciones son en sí mismas bidimensionales, es decir, suponen la asociación de una forma y un significado, siendo este léxico y gramatical. La importancia del significado léxico puede alcanzar,

efectivamente, los aspectos funcionales de la lengua, y explica, por ejemplo, los rasgos de selección de la sintaxis generativista (Bosque 2004); por ejemplo, ciertos verbos exigen un sujeto con ciertos rasgos semánticos (como /+animado/, /+concreto/, /+tiempo breve/, etc.).

Por último, la **pragmática** pone las formas, las funciones y los significados al servicio de la eficacia comunicativa y la adecuación contextual; se encarga de seleccionar unidades gramaticales compatibles con el acto comunicativo pretendido por el sujeto de la enunciación, por lo que su dimensión de referencia es el uso lingüístico. Veremos en el tercer bloque de este libro que la pragmática es, por eso, el ámbito de la *elección* lingüística.



LAS CIENCIAS DEL LENGUAJE EN RELACIÓN A SUS DIMENSIONES

En las décadas de los 80 y los 90 del siglo XX se propusieron visiones alternativas de la pragmática, representadas en sus dos polos opuestos por las que se llamaron pragmática radical y pragmática integrada (en la semántica). Esta doble posibilidad se debe a que, efectivamente, cualquiera de las disciplinas gramaticales es susceptible de un enfoque pragmático, es decir, vinculado al uso.

No obstante, la pragmática es una disciplina con categorías propias, que se distribuyen en tres grandes ámbitos (Gallardo 1996): una **pragmática enunciativa** (cuyas categorías fundamentales emergen por la constitución de un acto de habla por parte de un sujeto de la enunciación), una **pragmática textual** (cuyas categorías se vinculan al enunciado objeto de esa enunciación, y derivan básicamente de los principios de cohesión y coherencia textual), y una **pragmática interactiva** (que considera esos mismos actos de habla como insertos en un encadenamiento comunicativo, en el que rigen los principios de predictibilidad y prioridad).

1. Las dimensiones de las lenguas naturales

Asumimos que la investigación sobre el lenguaje se ajusta a sus dimensiones fundamentales, es decir, forma, función, significado y uso. Para consolidar esta idea, describe específicamente cómo son estas dimensiones de las lenguas naturales y, en segundo lugar, propón otros códigos en que uno o varios de esos elementos sean distintos (ejemplos: el código de circulación, un sistema concreto de comunicación animal).

2. Cómo funciona el signo lingüístico

Piensa en los dos enfoques básicos que se desarrollaron en la Grecia clásica sobre el funcionamiento de las palabras: los convencionalistas o nominalistas (Aristóteles, epicúreos) y los realistas o naturalistas (Platón, estoicos). ¿Puedes relacionar alguna de estas dos posturas con el funcionamiento de los nombres propios en la lengua? Justifica tu respuesta.

3. La semiosis de las lenguas naturales

Cita algún sistema de comunicación en el que no existan los siguientes rasgos:

- Arbitrariedad
- Composicionalidad
- Desplazamiento
- Dualidad
- Eficiencia
- Especialización
- Intercambiabilidad
- Prevaricación
- Recurrencia
- Reflexividad
- Semanticidad

4. Las lenguas naturales

Sin duda, cuando nos referimos a la dimensión formal de las lenguas naturales, la tendencia inmediata es pensar en el sonido, y es bastante probable que el ejercicio anterior lo hayas realizado en esos términos. Ahora puedes completarlo pensando en las lenguas de signos, que son también lenguas naturales, pero antes puedes leer esta entrevista a una investigadora experta en el tema.

ENTREVISTA A INMACULADA BÁEZ MONTERO.

Profesora de Lengua española en la Universidade de Vigo.

¿Qué crees que todo estudiante de lingüística o de filología debería saber sobre las lenguas de signos? Danos una o dos ideas fundamentales.

Si no revisamos nuestras "creencias" sobre las lenguas en general, no tenemos en cuenta las lenguas visogestuales en el panorama de la lingüística. Si lo hiciéramos no tendríamos que seguir reivindicando que las lenguas de signos o de señas deben ser incluidas en los estudios lingüísticos, y además conseguiríamos que nuestra visión de la lingüística dejase de ser incompleta.

Creo que hay al menos dos ideas que cualquier estudiante de lingüística debe tener claras, y que le sirven para entender mejor qué son las lenguas en general y las lenguas de signos en particular. La primera es que las lenguas

naturales son el resultado de la colaboración de la especie humana; la segunda, que la adaptación de recursos y necesidades es imprescindible para que las lenguas emerjan.

¿Puedes ampliar esa idea de la colaboración?

Claro; me refiero a que los seres humanos hemos evolucionado porque colaboramos. De la necesidad de colaboración e intercambio surge la necesidad de comunicación. Es decir, hablamos

porque colaboramos, porque para colaborar necesitamos intercambiar información. Los seres humanos nos comunicamos a través de lenguas que surgen de las necesidades de comunicación de los miembros de esa comunidad. Si analizamos la comunicación detectamos sistemas, y a esos sistemas de comunicación los llamamos las lenguas naturales. A eso me refiero cuando digo que las lenguas naturales son resultado de la adaptación de los recursos de los seres humanos para la comunicación; es decir, para poder comunicar nos hemos adaptado. De los aparatos respiratorio y digestivo surge el órgano del habla, las lenguas orales aprovechan sobre todo de los órganos cuyas funciones primordiales son respirar y comer, para emitir sonidos que el aparato auditivo recoge, y el cerebro interpreta. Pero si no podemos oír, no podemos comunicar a través del sonido, es cierto, pero en cambio sí podemos comunicar a través de la vista; solo se trata de aprovechar la movilidad de las manos y la cara para emitir, y los ojos, es decir, la vista, para recibir y que el cerebro interprete.

Y de ahí paso a la segunda idea que proponía antes, y es que de la necesidad de comunicación de las personas sordas surgen las lenguas de signos, lenguas naturales y resultado de la adaptación de las comunidades lingüísticas sordas.

Antes has utilizado dos denominaciones: "lenguas de signos" y "lenguas de señas", ¿podrías explicar brevemente esta doble opción, y darnos tu opinión personal sobre cuál es más adecuada?

"Lengua de signos" fue la denominación preferida en el estado español por los dirigentes de la asociación de asociaciones de sordos (también las catalanas), la Confederación Nacional de Sordos de España (CNSE), y es la que siguen prefiriendo hoy día. La justificación de esta preferencia, a mi juicio, radica en que las personas sordas relacionaban la palabra "señas" con gestos, con mímica, con "aspavientos", y por ello los sordos españoles y catalanes sienten esa denominación como despectiva.

Por el contrario, en las comunidades de personas sordas de América de habla hispana, no tienen esa percepción negativa del término "señas" y prefieren denominar a sus lenguas "las lenguas de señas colombiana", "lengua de señas de Venezuela", etc. El término "señas" les parece más prestigioso que "signos", y así las denominan. En Portugal la llaman "lengua gestual", en Brasil han generalizdo el acrónimo LIBBRAS, en EEUU no diferencian las dos palabras signos/ señas… Son opciones. Si lo pensamos bien tienen razón los ecuatorianos, venezolanos, etc. porque todas las lenguas son de signos y desde ese punto de vista la denominación "de signos" es redundante, y no es diferenciadora.

Yo también uso el nombre de "lengua de signos", me gusta nombrarla como la llaman sus hablantes, al igual que sucede con la denominación de otras lenguas orales a las que sus hablantes llaman "la lengua", "a fala", etc. Desde el punto de vista técnico creo que es mejor "lengua de señas". Para los lingüistas es poco importante pero unos años atrás abrió una gran fisura en la comunidad sorda española. De nombres de lenguas tmbién sabemos mucho en las lenguas orales: catalán o valenciano, lengua o dialecto, etc.

Por último, si un estudiante te pidiera consejo sobre un tema de tesis doctoral relacionado con la lengua de signos, ¿cuál crees que sería el tema que le recomendarías? O en otras palabras, ¿qué aspecto crees que en este momento exige o necesita más investigación?

Cualquier estudio centrado en las lenguas visogestuales, o a través de una comparación lenguas orales lenguas visogestuales (la gestualidad y la prosodia), son una gran aportación a la investigación lingüística, porque es novedoso, obliga a revisar todos los parámetros tradicionales de investigación gramatical, etc.; puedo citar en esta línea, como ejemplo, el trabajo de Ana Fernández Soneira sobre la expresión del color y la cantidad en lengua española. Pero no solo se pueden hacer tesis sobre las relaciones internas de las lenguas sino también de aspectos más relacionados con la sociolingüística, la psicolingüística, etc. Por ejemplo, el cambio de actitudes lingüísticas a través del portafolio europeo de lengua de signos, con María Bao.

También la tecnología y la metodología de la investigación están cambiando por incorporación de las lenguas visogestuales a la investigación lingüística. Actualmente, en nuestro grupo de investigación estamos elaborando un corpus de lengua de signos y para recoger las muestras de habla nos

enfrentamos a un desafío importante, porque no basta con recoger sonidos, tenemos que recoger imágenes. Además, no tenemos sistema de escritura y hay que crearlo; otra opción, claro, es prescindir de él, pero hay que decidir, y eso modifica las técnicas tanto de lingüística de corpus como de documentación lingüística.

Y por citar temas menos conocidos pero igualmente apasionantes, terminaré citando dos campos de mucho interés que hasta ahora no podíamos abordar por falta de medios; me refiero a las lenguas emergentes y la adquisición y desarrollo (típico y atípico) de las lenguas. Asistir y documentar el nacimiento de una nueva lengua (como ha hecho Ana Mineiro y su equipo de la Universidad Católica de Lisboa con la Lengua Gestual de Santo Tomé), además de importante es muy emocinante. Y creo que los trabajos de mi alumna Eva Freijeiro sobre cuestiones neurolingüísticas, relacionadas con sordos oyentes e implantados cocleares, también darán que hablar, y marcarán un hito en la investigación lingüística sin diferencias entre visogestuales y no visogestuales.

5. Lenguas (realmente) en contacto

Las lenguas nígero-cordofanesas cubren más de dos tercios de todas las lenguas africanas (Bright 1992). Desde de las propuestas de Greenberg se distinguen, por lo general, dos grandes troncos:

1. cordofanesas, en Sudán

2. nígero-congoleñas, con seis grandes subfamilias:

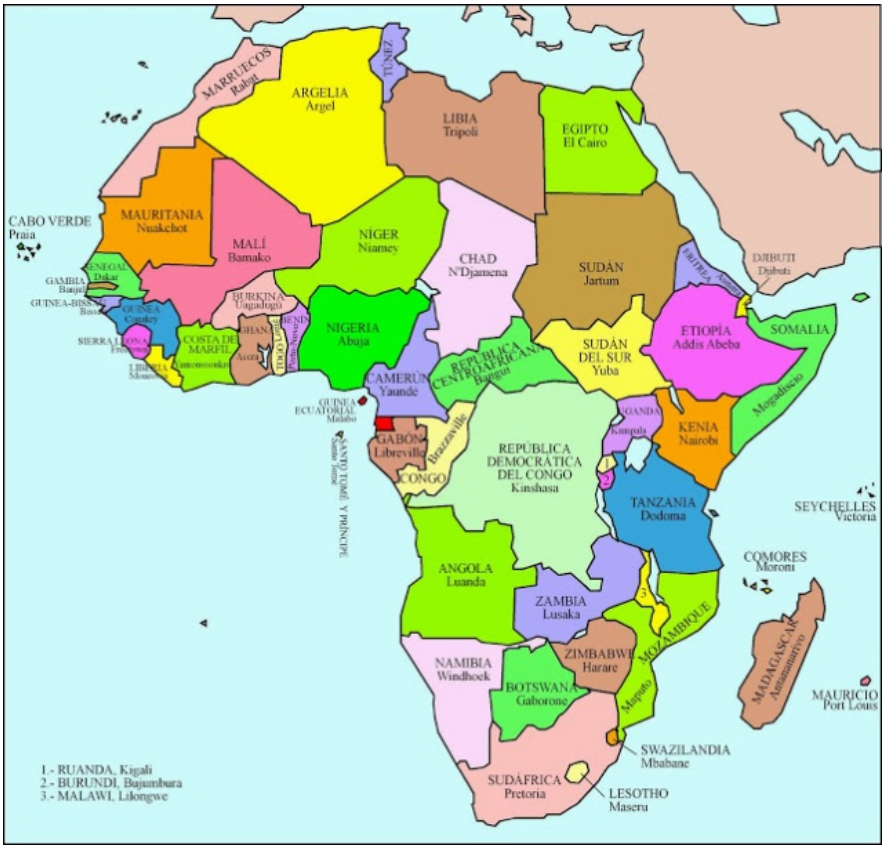
a. atlánticas	d. kwa = guineanas
b. mandé = mandingo	e. benué-congo
c. gur = voltaicas	f. adamava-ubanguianas

A partir de búsquedas en la biblioteca (Bright 1992) o digitales (por ejemplo, el Ethnologue https://www.ethnologue.com), infórmate sucintamente sobre las lenguas que se hablan en Kenia y responde a estas preguntas:

a. ¿Cuál es la lengua más hablada en el territorio?

b. Cuando se afirma que el idioma ofical de Kenia es el inglés y el idioma nacional el suahili (o kisuahili), ¿qué diferencia se está señalando entre ambos tipos de lengua?
c. ¿En qué otros países africanos se habla el suahili? Busca las cifras de hablantes más actualizadas que encuentres. ¿Es su lengua materna en la mayoría de los casos?
d. Por último, busca información sobre la adscripción genética del suahili en el grupo de lenguas benué-congo, dentro la familia de lenguas llamada nígero-cordofanesa.

Haz lo mismo para Nigeria[1], identifica la lengua más hablada e infórmate sobre ella.



6. Territorios y sociedades multilingües

Haz un corpus de 10 titulares de prensa española en los que se aluda a cualquiera de las lenguas del territorio nacional, según este formato:

Periódico	**Fecha**	**Titular**
eldiario.es	03/05/2018	Consum se sintió "absoluta, total y radicalmente" maltratada por la polémica del etiquetado en valenciano

Lee los textos completos y comenta en dos páginas qué visión se ofrece en la prensa sobre esa pluralidad lingüística.

7. La traducción en ámbitos especializados

Busca las instrucciones de cualquier elemento de tecnología digital que utilices habitualmente: tu teléfono móvil, tu cámara de fotos, un programa de software, etc. Lee cuidadosamente el texto y trata de decidir si ha sido traducido por un traductor humano o no; en caso de que no, anota las traducciones que te resulten problemáticas y trata de explicarlas. Según las lenguas que conoces, amplía el ejercicio a una segunda versión del mismo manual de instrucciones y compara las dos traducciones.

Puedes realizar el mismo ejercicio con prospectos de medicamentos que estén disponibles en internet.

ENTREVISTA A ISABEL GARCÍA IZQUIERDO.

Catedrática de Lingüística Aplicada a la Traducción de la Universitat Jaume I.

El grupo de investigación que diriges en la UJI, GENTT, se dedica a la comunicación especializada multilingüe en contextos judicial y de salud. ¿Podrías decirnos los puntos que consideras más vitales para la intervención profesional del lingüista en estos ámbitos?

Un aspecto fundamental en el que los especialistas en comunicación, y en particular los lingüistas y traductores, podemos colaborar es en la mejora de la comprensibilidad de los textos y, por tanto, su legibilidad. Es un hecho demostrado que los expertos en estos campos, es decir, los profesionales de la medicina y juristas, no siempre tienen en cuenta las expectativas de los receptores de los documentos cuando los redactan, con lo que en muchas ocasiones no cumplen adecuadamente su función. De hecho, de la no comprensión de los mismos se puede derivar la falta de adherencia a un tratamiento en el caso de los pacientes, o la falta de eficacia de los procesos en el ámbito jurídico, lo que sin duda puede producir efectos negativos en los sistemas nacionales de Salud y Justicia de todo tipo; por ejemplo en falta de efectividad temporal, necesidad de mayor inversión económica, etc.

Por lo tanto, es fundamental que los lingüistas y traductores colaboren con los especialistas para recomendar pautas que ayuden a mejorar la comprensibilidad de los documentos; puedo citar, como ejemplos, aspectos de formato, tipográficos, léxico-gramaticales, o también aspectos claramente discursivos como la búsqueda de la empatía e implicación emocional del emisor, la estructura ordenada de los textos… La idea es que con estas pautas consigamos que los documentos sean accesibles para cualquier ciudadano.

En tu experiencia personal, ¿qué trabajo/investigación te ha hecho entender definitivamente que la lingüística es una ciencia aplicada y con incidencia en la sociedad y en la vida de las personas?

En los últimos años nuestro grupo (www.gentt.uji.es) ha orientado su trabajo a la llamada "investigación-acción", basada en trabajos de Kurt Lewin desde 1946, lo que significa que su principal preocupación es analizar cómo mejorar la sociedad (en este caso, en ámbitos tan sensibles como el médico y el jurídico), mediante el análisis de las necesidades documentales que se generan y de los procesos de redacción-recepción.

Desde esta perspectiva teórica, entre los años 2012 y 2015 realizamos una investigación sobre *Guías para pacientes oncológicos* con el Hospital Clínico Universitario de Valencia y el Hospital Provincial de Castellón, en el que participaron todas las comunidades de práctica implicadas (médicos, enfermeras, pacientes y Asociaciones de pacientes); este trabajo puso de manifiesto la relevancia del trabajo de lingüistas y traductores, pues permitió conocer las distintas perspectivas de especialistas y pacientes y, a partir de ellas, rediseñar y reescribir las Guías en un lenguaje más comprensible y empático. Asimismo, se realizó la traducción a la lengua propia de la Comunitat (en la que todavía se comunican exclusivamente los pacientes de zonas rurales y de mayor edad) y al inglés, francés y rumano para los pacientes inmigrantes, cosa que hasta ese momento no se había realizado porque no había una política institucional clara en este sentido.

Este proyecto, sin duda, ha supuesto una mejora en la sociedad y, más concretamente, en la vida de los enfermos y sus familias, que se han sentido parte del proceso y han visto atendidas sus demandas de información. Este es solo un ejemplo de nuestras actividades.

8. Traducción e interculturalidad

Piensa en alguna situación comunicativa en la que hayas tenido que utilizar una lengua que no sea tu lengua materna, y en la que no te haya sido suficiente el conocimiento de la gramática. Por ejemplo cuando has ido al extranjero, o cuando una persona extranjera ha interactuado contigo en alguna situación. Intenta objetivar metalingüísticamente los conocimientos que te faltaron para poder resolver bien la situación en términos comunicativos.¿Qué tipo de conocimientos son?

9. Los datos lingüísticos

En este trabajo defendemos un estudio lingüístico necesariamente anclado en los datos reales, de procedencia ecológica, es decir, compatible con el uso real de las lenguas por parte de los hablantes. Pero no todos los grupos de investigación que se ocupan del lenguaje tienen este mismo planteamiento. Para comprobarlo, elige un concepto lingüístico que te interese, no importa de qué ámbito —pero intenta que sea bastante concreto—, y busca en Google Académico tres trabajos referidos al mismo. Haz una lista con los datos que se utilizan en cada uno de esos tres trabajos y compara los tres corpus, señalando sus diferencias. Valora cuál de ellos te parece más adecuado para estudiar el concepto en cuestión.

10. Escuelas lingüísticas del siglo XX

Cita tres rasgos que caractericen a la lingüística generativa y explica su relevancia para la investigación. Proporciona definiciones de los términos más característicos de la teoría generativista (innatismo, creatividad, competencia, actuación…) y ordena cronológicamente los cinco modelos chomskianos más relevantes.

Lee la opinión de José Luis Mendívil sobre el significado de la obra de Noam Chomsky[2] en la historia de la lingüística y el cognitivismo.

ENTREVISTA A JOSÉ LUIS MENDÍVIL GIRÓ.

Catedrático de Lingüística General en la Universidad de Zaragoza.

En 2017 se han cumplido 60 años de la publicación de las Syntactic Structures de Chomsky. Si fuera posible sintetizar los aspectos fundamentales de la aportación del generativismo a la lingüística, ¿cómo lo harías?

En mi opinión, la principal y mayor aportación de Chomsky a la lingüística moderna, y que ciertamente transciende esta disciplina y se extiende al resto de las llamadas *ciencias cognitivas*, es el haber introducido en un contexto moderno y científico una visión de la mente y la cognición humanas opuesta al empiricismo originado por Hume y Locke.

Según este punto de vista, la mente es una especie de 'pizarra en blanco' (*tabula rasa*) y la experiencia escribe en esa pizarra dando forma a los sistemas de conocimiento. La mente, así, es una especie de reflejo de las regularidades estadísticas del mundo externo en el que se desarrolla.

Pero el trabajo de Chomsky sobre la sintaxis de las lenguas humanas vino a poner de manifiesto que este modelo era clamorosamente insuficiente para explicar cuál es la estructura de las lenguas y cómo es posible que los niños las adquieran. Vamos, que lo que vino a mostrar en sus primeros trabajos es que los hablantes saben mucho más de lo que han podido aprender a partir de los estímulos lingüísticos del entorno. Por así decirlo, Chomsky nos descubrió una estructura computacional compleja e interna subyacente a las secuencias lineales de palabras de la gramática tradicional, y nos mostró que el origen de esa estructura está en el propio cerebro, y no fuera del mismo. El lenguaje se convertía entonces en una especie de 'objeto natural', un atributo de nuestra especie (seguramente resultado de la evolución natural), que merecía ser estudiado como cualquier otro objeto de estudio de la ciencia natural.

11. Lingüistas y aportaciones (1900-1956)

Rellena la tabla siguiente:

Año	Autoría	Obra	Escuela
1916		Curso de Lingüística General	Estructuralismo europeo
1921	Edward Sapir	Language. An Introduction to the Study of Speech	
1926		"A set of postulates for the science of language"	
1929		Se publican las Nueve Tesis de Praga en el vol. 1 de los *Travaux du Cercle Linguistique de Prague*	Círculo de Praga
1933		Language	Descriptivismo norteamericano
1934		"The phonemic principle"	Fonemática americana
1941		Language, Thought and Reality	
1943			Glosemática
1947		"Problems of morphemic analysis"	Modelo Unidad y Orden (Morfología)
1951		Methods in Structural Linguistics	
1953	Uriel Weinrich		
	Ludwig Wittgenstein		Filosofía Semántica de prototipos
1954		"Is Structural Dialectology possible?"	
1954		"Two models of grammatical description"	Modelo Unidad y Proceso (Morfología)
1955		Conferencias "William James" en la Universidad de Harvard	

12. Lingüistas y aportaciones (1957-1969)

Rellena la tabla siguiente:

Año	Autoría	Obra	Escuela/ Disciplina
1957		Verbal behavior	Conductismo
1957		Syntactic Structures	
1957		"In defense of word-paradigm"	Modelo Unidad y Proceso (Morfología)
1957		"Meaning"	
1957		Tractatus logico-philosophicus	
1961		"Cathegories of the theory of Grammar"	Sistémica
1964		"On communicative competence"	
1964		"An analysis of the interaction of language, topic, and listener"	
1965	Noam Chomsky		Teoría estándar del generativismo
1965		"Who speaks what language, to whom and when"	
1967		Biological foundations of language	
1968		Readings in the Sociology of Language	
1968	Charles Hockett y Stuart Altmann	"A note on design features"	
1969	Julia Kristeva		

14. Lingüistas y aportaciones (1971-1980)

Rellena la tabla a partir de tus materiales del tema de historia.

Año	Nombre	Obra	Escuela/ Disciplina
1971		Sociología del lenguaje	
1972	Ray Jackendoff		
1972		Language in the inner city. Studies on Black English Vernacular	
1972		Some aspects of text grammars. A Study in theoretical poetics and linguistics	
1972	Anna Wierzbicka		
		"A linguistic perspective for the assessment and treatment of language disability"	
1974	Marvin Minsky		
1974	Erving Goffman		
1974		"A simplest systematics for the organization of turn-taking for conversation"	
1975		"Logic and conversation"	
1974		Learning how to mean	
1975	Robin Lakoff		
1976	Charles Fillmore		
1977		Towards an Analysis of Discourse	
1978	Ruth Lesser		Lingüística Clínica
1978	Eleanor H. Rosch		
1980	Catherine Kerbrat-Orecchioni		

ENTREVISTA A ALFONSO ZAMORANO AGUILAR.

Profesor de Lingüística General en la Universidad de Córdoba.

Te dedicas a temas de historia de la lingüística e historiografía; los planes de estudio de los grados europeos han descuidado estos temas, en pro de otro tipo de contenidos, ¿qué es lo que crees que todo estudiante de lingüística o de filología debería conocer de historia de la lingüística?

En efecto, desde la convergencia de 2010, los planes de estudio de muchas universidades europeas han descuidado la creación de asignaturas específicas sobre historia de la lingüística. Sin embargo, esto no es un obstáculo para que se explique historia de la lingüística; considero que es una materia de corte transversal.

El profesorado de lingüística olvida a veces que una cosa es la investigación y otra la docencia y la formación de especialistas que trabajen con las lenguas. Olvidamos, también con frecuencia, que nuestra disciplina es poliédrica y compleja (en el sentido matemático del término), cuyo objeto de estudio no solo es el lenguaje como capacidad cognitiva, sino que también integra las lenguas y la comunicación, como proceso de transmisión de información. También a veces olvidamos que la formación lingüística que debe recibir un estudiante de filología es distinta de la base lingüística que debe obtener un estudiante de traducción e interpretación o un estudiante de magisterio. Los contenidos de historia e historiografía de la lingüística son esenciales, básicos, fundamentales por muchos motivos, y deben no solo graduarse sino seleccionarse según el alumnado al que van dirigidos.

Entonces, los contenidos de historia de la lingüística no deben ser los mismos para todos los estudiantes de lenguas, ¿no?

Efectivamente; y otra idea importante es que tampoco es lo mismo enseñar historia de la lingüística que enseñar historia de otras disciplinas científicas. Por ejemplo, y en líneas generales, enseñar lingüística no es enseñar medicina o matemáticas. No es ni mejor ni peor; es, simplemente, distinto; y por ello, enseñar historia/historiografía de la lingüística no es lo mismo que

enseñar historia de la medicina o historia de las matemáticas.

Nuestros estudiantes, cuando estudian historia, reciben contenidos teóricos y metodológicos, de resolución de problemas lingüísticos, opciones de análisis de los fenómenos relativos lenguaje, perspectivas de estudio, etc. que son de utilidad no solo para su praxis profesional concreta, sino para su formación y autonomía en el desempeño de su actividad laboral. En cambio, para el estudiante de medicina o de matemáticas es distinto; es obvio que ya nadie opera hoy según los parámetros de Hipócrates, aunque resulta formativamente relevante que un cirujano sepa quién es Hipócrates.

Por tanto, en el caso de los estudiantes de lingüística, ¿se puede decir que les ocurre algo parecido que a los estudiantes de matemáticas?

No solo les ocurre algo parecido (solo parecido), sino que, en el caso de los estudiantes de lingüística, la historia/historiografía debe ser un contenido transversal elemental para entender su materia y para desenvolverse, de forma crítica y consciente, entre los diversos caminos, atajos y laberintos del lenguaje. Para un estudiante de lingüística, conocer el pensamiento de Hjelmslev o Jakobson o, incluso, de El Brocense, es de utilidad por muchos motivos. En el caso de nuestra disciplina, y a pesar de que algunos lingüistas o modelos teóricos actuales se empeñen, infructuosamente, en lo contrario (quizá por un extraño complejo de inferioridad o por intentar alcanzar un estatus que nadie, con sensatez y criterio, se atreve a negarles: el de científico), unos paradigmas teóricos no anulan los anteriores, unos modelos teóricos no tienen por qué ser superación de los precedentes; todo lo contrario, en nuestra disciplina la integración debería ser un principio básico.

Es más, la elección del paradigma debe ser un eje fundamental en virtud del objeto de estudio que se analice. El paradigma cognitivo puede ser muy útil para la enseñanza o investigación de los primeros estadios de adquisición de una lengua, pero resulta menos satisfactorio para el estudio de la comparación de sánscrito y el latín o para la reconstrucción de fenómenos del quechua. En principio, esto no resta importancia a dicho paradigma. De hecho, esto ocurre también en la vida diaria, por ejemplo, con los utensilios de construcción. Con una cuchara puedo hacer un agujero en la arena de la playa, ahí es muy útil. Pero obviamente, si pretendo hacer el mismo agujero en el suelo del aula, requeriré otro instrumento. Pues igual ocurre, *mutatis mutandis*, con la lingüística. El conocimiento de los métodos y modelos de la

lingüística, con sus orígenes y desarrollo, ofrecen al estudiante un conjunto de opciones dependiendo de cuál vaya a ser su futuro laboral y sus objetos de estudio. No se puede enseñar la misma lingüística al que quiere dedicarse a la investigación en neurolingüística, que al filólogo que estudiará el español del XVI o al maestro que enseñará inglés a niños y niñas de 8 años.

¿Podrías sintetizar, pues, las razones por las cuales debe estudiarse historia/ historiografía de la lingüística?

Pues sí. Teniendo en cuenta estas reflexiones sobre el contenido histórico/historiográfico en lingüística que acabo de plantear, considero esencial enseñar historia/historiografía de la lingüística a los estudiantes que, de una u otra forma, trabajen (o no) con lenguas básicamente por cuatro razones.

En primer lugar, por lo que Umberto Eco llama *precaución inmunológica* y no por simple divertimento arqueológico. Con esta afirmación Eco deja claro que el conocimiento de nuestro pasado histórico sirve, no como barniz cultural, sino para prevenirnos de posibles y temerarios "avances" en la lingüística que, cuando se profundiza en la historia, observamos que ya estaban presentes en algunos gramáticos y pensadores del pasado. Aún está pendiente de reivindicar, adecuadamente, la importancia, por ejemplo, del Anónimo Islandés (siglo XII) para la fonología actual o de los modistas medievales (siglo XIV) para los fundamentos del cognitivismo del presente.

En segundo lugar, por su relevancia para la metodología de la enseñanza de las lenguas. Todo método de enseñanza de lenguas se sustenta, inevitablemente, en una teoría sobre el lenguaje y las lenguas. Por tanto, cualquier docente de lenguas debe conocer los principios del método que está usando en su aula. Siguen vigentes, con las críticas que consideremos oportunas, los métodos de gramática-traducción, audio-oral o audio-lingual, conductista, etc. Conocer sus fundamentos resulta elemental para el profesorado de lenguas si quiere adecuar sus objetivos de aula con los resultados de aprendizaje.

En tercer lugar por cuestiones de conocimiento del metalenguaje, para la decodificación e interpretación de textos especializados. Hay que entender que, entre otros muchos, el concepto de "lengua" (por ejemplo, en Aristóteles, Saussure o Langacker) o el de "morfema" (por ejemplo, en Bloomfield, Lyons o Martinet) no son unívocos y dependen de la perspectiva de análisis resulta crucial en nuestra disciplina. Y dependiendo de nuestro objetivo concreto y de

nuestra finalidad en el estudio, adoptaremos un concepto u otro.

Saber que la gramática tradicional, el funcionalismo actual, la pragmática, o los modelos generativos y cognitivos tienen un concepto diferente debido a su perspectiva de análisis requiere de una contextualización histórica con el fin de que el alumnado de lingüística base su aprendizaje de la disciplina, no en una lista de nombres y definiciones, sino en un conocimiento relacional y transversal, crítico y fundamentado de cada perspectiva de estudio. Solo así podrá entenderlo adecuadamente y solo así podrá elegir su opción teórica con conocimiento de causa.

Por último, la formación en historia de la lingüística es necesaria para la formación técnica de los profesionales del lenguaje: filólogos, lingüistas, traductores, etc. Mis alumnos/as de traducción o de filología entienden mejor los principios básicos de la lingüística cuando les ofrezco las claves históricas de su gestación. Es más, mis alumnos de filología demandan esta formación. Es importante para su conocimiento del Quijote o de la literatura del XVI entender la revolucionaria figura de Nebrija o los fundamentos de las teorías sobre el castellano primitivo. A mis estudiantes de traducción e interpretación les resulta muy útil para entender a Schleiermacher, a Catford o a Nida, conocer los principios teórico-lingüísticos que sustentan estas teorías de la traducción: ciertas tendencias de la gramática tradicional, el estructuralismo o los primeros modelos generativistas, respectivamente. El profesorado de lingüística debe conocer la historia/historiografía para ofrecer, de forma crítica y razonada, aquellos contenidos, temas, autores o teorías que puedan ser claves para que el alumnado, en función de su Grado, obtenga los cimientos sobre los que asentar y comprender su propio método de trabajo y su propia disciplina.

Si un estudiante te pidiera consejo sobre un tema de tesis doctoral relacionado con la historia de la lingüística, ¿cuál crees que sería el tema que le recomendarías?

Dependería de sus intereses y de su formación o Grado de procedencia. En la actualidad estoy dirigiendo varias tesis doctorales, cuatro de ellas sobre historia o historiografía de la lingüística. Me voy a referir solo a dos, que abordan contenidos historiográficos no clásicos. Una de ellas versa sobre la historia de la biolingüística y se la dirijo a un estudiante que procede de Filología Hispánica. Su interés por los contenidos teóricos y por las relaciones entre lenguaje y cerebro/mente me llevó a plantearle este tema, fruto también

de un curso de extensión universitaria que impartí en 2017 (Iniciación a la biolingüística) junto con un grupo interdisciplinar de colegas de psicología, medicina y lingüística. En ese curso se puso de manifiesto la honda tradición que este tema tiene en nuestra historia cultural y lingüística, a pesar de que siempre se citan los mismos hitos, algunos discutibles. El propio Chomsky dedica un libro a la historia previa de la lingüística (generativa) y recorre y otorga importancia a dicha historia para la fundamentación y validación de su modelo: *Cartesian Linguistics* (1966).

Otra de las tesis doctorales a las que me he referido versa sobre la enseñanza-aprendizaje del componente cultural en el aula de ELE. Mi doctoranda ha valorado enormemente la inclusión de un capítulo amplio sobre el tratamiento histórico de ese componente en los distintos métodos de enseñanza-aprendizaje de lenguas. De hecho, ha reconocido como actuales muchos de los instrumentos o principios que ha leído en métodos del pasado. Esto le está llevando a establecer soluciones sin caer en los errores que ya conoce de dicho pasado. El valor "inmunológico" del que hablaba Eco se observa aquí perfectamente, ¿verdad?

---

15. Nominalismo y realismo

Señala qué autores de la tradición clásica griega relacionas con un planteamiento nominalista o realista respecto a la relación entre las denominaciones/palabras y los significados. Establece asociaciones:

NOMINALISMO	REALISMO	
		Heráclito
		Platón
		Aristóteles
		Estoicos
		Epicúreos
		Agustín de Hipona
		Escuela de Alejandría
		Demócrito

16. Los hitos del siglo XIX

Establece asociaciones entre autores y teorías:

Teoría de las ondas	Karl Verner
Teoría del árbol genealógico	Johannes Schmidt
Leyes del cambio fonético	August Schleicher
Ley fonética sin excepciones	Jakob Grimm

17. La cita bibliográfica

Elige cualquiera de las publicaciones de las tablas bibliográficas referidas a la segunda mitad del siglo XX, e introduce el título en el buscador de Google Académico. Cuando lo encuentres, observa en primer lugar cómo aparecen las referencias de cita que te proporciona Google; compara los formatos APA, ISOy MLA y observa las diferencias. Observa si las citas automatizadas del buscador están bien reflejadas o falta alguna información necesaria.

A continuación, escribe la misma referencia en formato Harvard y en formato Chicago; en ambos casos, utiliza la convención referida a un listado de bibliografía final (es decir, no la cita insertada en el texto, ni la cita de nota a pie de página). No olvides consultar las convenciones exactas, que puedes encontrar en las webs de varias bibliotecas universitarias. Haz la misma práctica para al menos tres de las obras que aparecen en la tabla. Busca información sobre si, aparte del Chicago, hay más formatos que recojan el nombre de pila de los (y las) investigadores, ¿cuáles has encontrado? Haz una búsqueda de modelos de cita para ver si alguno incluye a los traductores de las obras referenciadas.

18. La investigación como pregunta

Piensa en un tema que te resulte de interés, relacionado con el lenguaje, e intenta formularlo como posibles preguntas de investigación, teniendo en cuenta que son recomendables las siguientes condiciones:

- Busca un tema suficientemente concreto como para formular una pregunta igualmente concreta.
- Piensa en una pregunta muy acotada, que sea comprobable.
- Considera que has de ser capaz de describir los posibles datos que te permitirían contestar a la pregunta.

19. La investigación lingüística

En enero de 2018 se puso en marcha la iniciativa *Ciencia en el Parlamento* (https://www.cienciaenelparlamento.org), cuyo objetivo es *«que la ciencia y el conocimiento científico sean cada vez más importantes en la formulación de propuestas políticas».*

Para los primeros debates mixtos entre científicos y políticos, en noviembre de 2018, se propusieron las temáticas que puedes ver recogidas en la tabla:

constitución

Temáticas para los coloquios del día 6 de noviembre:

Ciencias biológicas y de la salud	Ciencias físicas, matemáticas e ingenierías	Ciencias medioambientales y energía	Ciencias Sociales
Envejecimiento y salud: de la nutrición a las terapias avanzadas.	Inteligencia artificial y big-data: salidas de futuro	Cambio climático y futuro energético	Conciliación familiar y social

Temáticas para los grupos de trabajo del día 7 de noviembre:

Ciencias biológicas y de la salud	Ciencias físicas, matemáticas e ingenierías	Ciencias medioambientales y energía	Ciencias Sociales
Prevención activa del suicidio	Ciberseguridad, datos abierto y e-democracia	La contaminación por plásticos	Educación basada en la evidencia y las matemáticas como motor de la sociedad
Retos ante las enfermedades infecciosas	Tecnologías emergentes en el transporte y las comunicaciones	Gestión del agua	Inclusión social, migraciones y refugiados

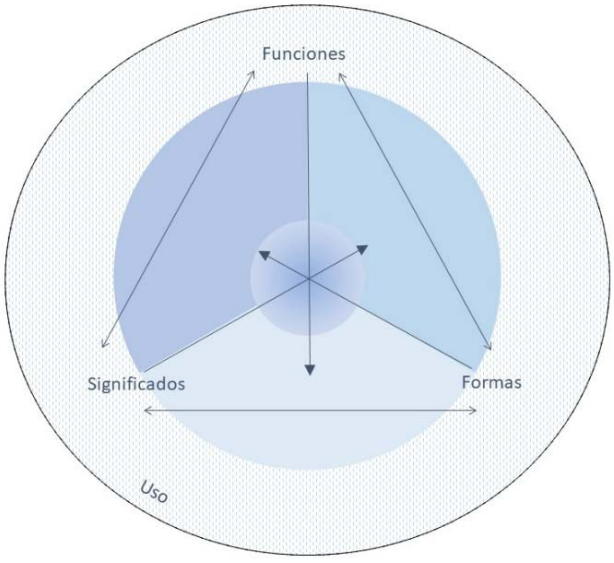
www.cienciaenelparlamento.org

En esta actividad te proponemos que hagas un listado de temas aplicados, con relevancia social y política, en los que la lingüística sea la ciencia útil, la ciencia necesaria. Sigue el modelo de la tabla:

PROBLEMÁTICA	DISCIPLINAS LINGÜÍSTICAS
Delitos de odio y libertad de expresión	▪ Lingüística forense ▪ Análisis del discurso
Gestión del multilingüismo: inmigrantes, turistas, refugiados	▪ Pragmática intercultural ▪ Enseñanza de Lenguas

20. Las disciplinas del lenguaje

Completa el cuadro añadiendo las disciplinas lingüísticas:



♣ ♣ ♣

II. FORMAS, FUNCIONES, SIGNIFICADOS

MARCO GENERAL: LAS RELACIONES GRAMATICALES

Como hemos señalado, las dimensiones básicas que conforman las lenguas naturales son forma, función y significado, a las que se une el uso como dimensión contextual e intencional. Podemos decir que las tres primeras son dimensiones objetivas, propias de todos los enunciados verbales, mientras la cuarta es una dimensión subjetiva, referida al sujeto de la enunciación.

En torno a las dimensiones objetivas —formas, funciones y significados— se desarrolla el estudio gramatical, cuyas disciplinas fundamentales son fonología, morfología, sintaxis y semántica. Desde las primeras décadas el s. XX, el estudio lingüístico ha sido básicamente un estudio gramatical, aunque recurriendo ocasionalmente al uso para la explicación de fenómenos puntuales de variación.

Efectivamente, cuando Saussure reivindica el estudio de la *langue* sobre el de la *parole*, como más tarde hará Chomsky con la *competencia* frente a la *actuación*, están asumiendo un reduccionismo que recuerda un poco el proceso que en época medieval magnificó la elocutio ignorando las fases retóricas más vinculadas a la acción oratoria. Pretensiones similares de "rigor analítico" encontramos en otros lingüistas del siglo XX, como Louis Hjelmslev con la glosemática (1943, *Omkring sprogteoriens grundlæggelse, Prolegómenos a una teoría del lenguaje*), o Leonard Bloomfield con el mecanicismo descriptivista (1933, *Language*). Podría decirse que estos reduccionismos, en realidad, alejan la lingüística de las ciencias humanas y bosquejan una lingüística sin hablantes reales (en el mejor de los casos, con hablantes-oyentes ideales, según propone Chomsky), lo cual resulta especialmente nocivo en las disciplinas aplicadas, como la psico y la sociolingüística.

Sin embargo, no hay que olvidar que todas estas posturas obedecen al intento de "poner orden" en el estudio del lenguaje, y de superar aproximaciones excesivamente impresionistas que en nombre de la variación renunciaban a cualquier intento de estudio sistemático. En todo caso, cabe señalar que tanto el estructuralismo saussuriano como el generativismo incorporan una orientación mentalista que surge en la misma concepción del hecho lingüístico, y que ambos casos derivan con rapidez (la Escuela de Praga y la Sociolingüística laboviana como ejemplos paradigmáticos) en escuelas y corrientes preocupadas por hacer compatible el estudio sistemático con la variación (comunicativa, social).

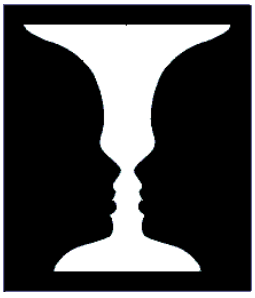
Entre las corrientes de lingüística cognitiva que se desarrollan en la segunda mitad del siglo XX, y que son simultáneas a la consolidación de la pragmática, la lingüística perceptiva toma como punto de referencia las leyes de la percepción que organizan nuestra captación de la realidad. El mundo fenomenológico que vivimos como algo objetivo y real, ajeno a nosotros, no es una copia directa de lo que efectivamente nos rodea, sino el resultado de una "serie de mediaciones": las leyes perceptivas, que organizan unitariamente los universos perceptivos y que separan el objeto físico ("real") y el objeto fenomenológico ("percibido").

Estas leyes fueron identificadas a principios de siglo XX por la llamada *Gestalt Psycologie,* gracias a las investigaciones de psicólogos de la escuela de Berlín, como Edgar Rubin, Max Wertheimer o Wolfgang Köhler, o el danés Kurt Lewin. La bibliografía ofrece diversas anécdotas que podrían haber llevado a Max Wertheimer (1880–1943) a proponer los principios básicos de esta teoría.

Una de tales anécdotas señala, por ejemplo, la identificación en 1912 del llamado «fenómeno Phi», el cual consistía en situar dos bombillas en una habitación que permanecía oscura; primero se encendía durante un instante la bombilla del lado izquierdo y luego se apagaba; inmediatamente después se encendía la de la derecha. Como resultado, el observador (en este caso, Wolfrang Köler (1887-1976) y Kurt Koffka (1886-1941), ambos colegas psicólogos de Wertheimer) percibía dos luces sucesivas. Pero si la diferencia temporal entre los dos encendidos se

acortaba, llegaba un momento en que los sujetos creían ver una sola luz que se desplazaba de izquierda a derecha, produciéndose una sensación de movimiento. Para explicar este curioso fenómeno Wertheimer concluyó que los sujetos no experimentan sensaciones simples y luego las combinan para formar otras más complejas (asociacionismo clásico), sino que perciben directamente configuraciones complejas como una totalidad y que, en cambio, el análisis de los elementos es posterior. *Este rasgo de percepción global simultánea es especialmente importante en el lenguaje, aunque los planteamientos más extendidos, tanto en el estructuralismo como en el generativismo, privilegian los enfoques de sucesividad lineal.*

Frente a otros modelos de explicación de la conducta, como por ejemplo las secuencias fijas de estímulos y respuestas, las leyes perceptivas tienen un carácter universal que se ha demostrado a través de estudios intraculturales. Edgar Rubin fue quien diferenció los conceptos de Figura y Fondo perceptivo, que usualmente se ejemplifican con imágenes referidas a la percepción visual; muchas de estas imágenes fueron diseñadas por él mismo en torno a 1915, como la conocida *copa de Rubin:*



Se pueden encontrar referencias a este tipo de relaciones en diversas obras de la historia de la lingüística. Por ejemplo, Charles E. Osgood, Thomas A. Sebeok y A. Richard Diebold (1974, *Psicolingüística*) las utilizan para explicar ciertos fenómenos psicolingüísticos.

También la lingüística cognitiva desarrollada por Ronald Langacker (1987, *Foundations of Cognitive Grammar*) desde mediados de los años setenta asume un enfoque de este tipo al distinguir en toda predicación lingüística un PERFIL y una BASE o dominio cognitivo. Las estructuras semánticas se caracterizan por referencia a unos dominios cognitivos que constan de

algún tipo de conceptualizaciones: conceptos, experiencias perceptivas, sistemas elaborados de conocimiento... Por ejemplo, la base o dominio para la caracterización de "hipotenusa" es la concepción de un triángulo rectángulo, el "codo" se define por referencia al brazo humano, etc.

La utilización de las leyes perceptivas como base de una teoría lingüística global (Osgood, Sebeok, Diebold 1974) está en la base de la lingüística perceptiva (López 1989). Según esta teoría gramatical, los universos analizados (la totalidad del lenguaje) se estudian como conjuntos de estímulos organizados de acuerdo con las nociones de fondo y figura, de manera que el análisis privilegia o destaca a uno de ellos y utiliza al resto como fondo para el estudio. En otros términos, y tal y como hicimos al describir las disciplinas gramaticales, se analizan unos elementos que son descritos por referencia a los otros (descriptores), pero tratándose siempre de elementos simultáneos (Serra y Pruñonosa, 2005).

La ejemplificación más clara del análisis perceptivo la hallamos quizás en la noción típica de la sintaxis, el sujeto. Como sabemos, hay varias posibilidades de definir el sujeto:

- El que realiza la acción: sujeto *lógico*. Es aquello de lo que se predica algo en el enunciado; lo definimos, pues, con un criterio semántico.
- El que concuerda con el verbo: sujeto *gramatical*; como vemos, la dimensión del lenguaje que realzamos en esta definición es la dimensión funcional.
- El elemento que aparece en primer lugar (sujeto *psicológico* = tema = tópico); esta definición es meramente formal, posicional.
- Aquello de lo que se habla, realzado por la entonación (sujeto *enfático* o pragmático = foco); en este caso, utilizamos un criterio de definición pragmático, informativo.

En una misma oración podemos tener una única palabra que responda a la vez a las cuatro definiciones: "*IRENE llegó justo a tiempo*", pero esto no significa que los tipos de sujeto sean intercambiables, por lo que en otras

ocasiones pueden aparecer separados: "*Anteayer, el ex ministro fue entrevistado por los periodistas EN LA CÁRCEL*", donde "los periodistas" realizan la acción, "el ex- ministro" concuerda en 3ª p. s. con el verbo, "anteayer" es lo que aparece en primer lugar, y "en la cárcel" es la información focalizada por la entonación.

Es frecuente que la bibliografía equipare en ocasiones el tema/tópico con el foco, pero se trata de dos elementos distintos que no deben confundirse, el primero identificado con criterios formales (posición en el enunciado) y el segundo con criterios informativos (contenidos nuevos). En la base de esta confusión se halla la propia propuesta de František Daneš, que es quien, en 1967, en el marco de la Perspectiva Funcional de la Oración, propuso distinguir entre *topic/ comment* (lo conocido y lo nuevo), y *theme/ rheme* (punto de partida y desarrollo).

Estos cuatro tipos de sujeto (Keenan, 1978, "Towards a definition of subject") reflejan en realidad los tipos de relación que pueden mantener dos unidades lingüísticas, y que correponden a los niveles de rección, concordancia, orden y énfasis. También en el ámbito de la tipología lingüística se identifican cuatro posibles relaciones entre dos elementos; así, Lehman (1978, "The Great Underlying Ground-Plans") identifica estos tipos básicos de procesos sintácticos:

- *Ordenación* de los elementos lingüísticos en la secuencia verbal.
- *Informatividad*: distribución y concentración de energía entre los elementos seleccionados para la cadena sintáctica.
- *Rección* (*government*), cuando un elemento de la cadena domina al otro.
- *Concordancia* (*agreement*), cuando un elemento modifica a otro del que depende (es decir, que la concordancia siempre supone rección, pero no al revés).

Podemos decir, en definitiva, que los cuatro tipos de sujeto identificados suponen cuatro distintas maneras de percibir la oración, y tales maneras están condicionadas por las leyes que mediatizan nuestra recepción de los

estímulos; el enfoque perceptivo tiene en cuenta siempre la simultaneidad de los datos, y la utiliza para el análisis.

Aunque la bibliografía posterior ha propuesto muchas otras leyes de la percepción (Kanizsa 1980), especialmente en el ámbito de su aplicación a las artes plásticas, estas cuatro (en realidad, tres leyes y el principio general de pregnancia) son las de la teoría inicial:

1. LEY DE LA CLAUSURA: los estímulos tienden a agruparse en conjuntos cerrados. Osgood, Sebeok y Diebold (1974) señalaban que la ley de la clausura justifica el hecho de entender lo que no se oye bien, por el contexto y las predicciones estructurales.
2. LEY DE LA IGUALDAD o de la SEMEJANZA**:** en un universo perceptivo complejo, los estímulos iguales o parecidos tienden a unificarse entre sí, es decir, integrando una misma figura. Osgood, Sebeok y Diebold (1974) recurren a esta para justificar, por ejemplo, que las variantes alofónicas de un fonema se agrupen en una unidad. Mentalmente identificamos sólo una unidad /b/, aunque la pronunciación pueda distinguir una variante oclusiva ("baño") y otra fricativa ("cabeza").
3. LEY DE LA PROXIMIDAD: los estímulos próximos tienden a ser vistos como miembros de una unidad, es decir, de una Gestalt coherente. Osgood, Sebeok y Diebold (1974) utilizaban esta ley para justificar la asociación lineal de los elementos en los sintagmas.
4. LEY DE LA BUENA FORMA O DE LA PREGNANCIA**:** los estímulos tienden a asociarse según modelos convencionales que establecen "buenas formas" aceptadas por la comunidad, que pueden resolver cierta jerarquización de las demás leyes cuando entran en conflicto.

En la gramática perceptiva las cuatro posibilidades de enfocar los elementos de una oración (a tenor de las cuatro leyes perceptivas), se amplían hasta la consideración de cuatro niveles distintos de organización lingüística. Establecemos correlatos epistemológicos de manera que cada

uno de los sujetos y leyes nos remite a una estructura o NIVEL DE LENGUAJE, según las siguientes correspondencias (Gallardo 2009):

1. *Ley de la clausura o del cierre: sujeto lógico: nivel de RECCIÓN*, que enfoca las oraciones como un todo aglutinado ("cerrado") en torno al sujeto que realiza la acción. Distinguimos dos posibilidades de organización:

   — ARGUMENTAL: la acción realizada se concibe como función verbal que organiza a los diferentes actantes (f -x,y,z-).

   — PREDICATIVA: la articulación bimembre nos lleva a concebir la oración como un juicio lógico en el que se predica algo de algo (suj + pred).

Una relación rectiva entre dos unidades del lenguaje supone la presencia obligatoria de una a partir de la aparición de la otra: por ejemplo, en latín decimos que la preposición *sine* rige caso ablativo, que el verbo *amo* rige caso acusativo, etc. Podemos definir la rección como una relación entre dos términos tales que ninguno de los dos manifiesta formalmente por qué hay que relacionarlos. Se trata, fundamentalmente, de una relación de dependencia lingüística, que encontramos en todos los componentes del lenguaje, no solo en sintaxis:

— En *fonología*, por ejemplo, encontramos que ciertos entornos distribucionales determinan (rigen) una alternancia de alófonos: la presencia de una consonante labial, por ejemplo, labializa cualquier nasal implosiva inmediata ("énfasis, invicto"); también podemos tener alternancia fonológicas regidas por el tipo de morfo: por ejemplo, la alternancia entre oclusiva velar [k] y fricativa interdental [θ] de /e'lektriko/ vs. /electri'θidad/, etc. Igualmente, se puede considerar rección pragmático-fonológica el hecho de que los enunciados interrogativos totales (de sí o no) exijan un tonema ascendente, etc.

— En *morfología* encontramos relaciones rectivas en la selección preposicional de ciertos verbos (los que introducen

complementos de régimen: "enterarse de, acostumbrar a"), o en la presencia de ciertos morfemas (como el artículo, o algunos pronombres clíticos), etc.

— En *sintaxis* encontramos la relación rectiva por excelencia: la actancialidad, es decir, la relación entre un verbo y sus complementos nominales, los argumentos o actantes; llamamos valencia verbal al número de actantes que rige cada verbo.

— En *semántica* podemos hallar relaciones rectivas, por ejemplo, entre una unidad relacional y una unidad constitutiva, o entre algunos casos profundos.

— En *pragmática*, un turno predicho (aceptación, rechazo) es regido por un turno predictivo (invitación), y un continuador es regido por una intervención, etc. También podemos decir, en pragmática textual, que una complicación rige una resolución, o que un contector rige un argumento, etc.

2. *Ley de la semejanza: sujeto gramatical: nivel CONCORDANTE*, según la cual la igualdad de determinados morfemas nos permite reconocer el alineamiento funcional de varias unidades (el verbo y su sujeto, el núcleo y sus determinantes). Como hemos visto a propósito de las relaciones rectivas, también las relaciones de concordancia pueden darse en los diferentes componentes del lenguaje:

— Concordancia *fonológica*: por ejemplo, los fenómenos de armonía vocálica hacen que en ciertas lenguas las vocales átonas se vean influidas por la vocal tónica (ciertas variedades catalanas, euskeras, turcas...); la concordancia fonológica también puede estar morfológicamente motivada, por ejemplo en el caso de las variedades andaluzas, que abren la vocal final en los casos de elisión de la /-s/ de plural ([lɔ ˈkotʃɛ] "los coches", con vocales abiertas, frente a [el ˈkotʃe] "el coche").

- Concordancia *morfológica*: igualdad morfemática (formal) entre dos elementos de distinta categoría; en español, por ejemplo, hay concordancia morfológica de género y número entre sustantivo y adjetivo. No hemos de confundir el nivel de concordancia con el componente morfológico, aunque los morfos gramaticales sean, sin duda, su representación más clara.
- Concordancia *semántica*: podemos verla, por ejemplo, en las selecciones de categorización; hay discordancia semántica cuando, por ejemplo, un hablante con afasia fluente selecciona como sujeto de un verbo /-animado/ ("caer") un lexema con el rasgo /+animado/ ("la señora cae el agua" para describir la Lámina de las galletas).
- Concordancia *pragmática:* podemos verla también en los pares adyacentes; por ejemplo, una respuesta se construye con una estructura formal distinta a la de la pregunta.

3. *Ley de la proximidad: sujeto psicológico o tópico: nivel LINEAL o de ORDEN*, que atiende a criterios formales organizando las unidades según su aparición en la cadena (tópico/ comento). La linealidad es, como sabemos, una característica del signo lingüístico, por lo que se manifiesta necesariamente en todos los componentes:
   - *Orden fonológico*: hay fenómenos fonológicos que evidencian la importancia del orden en este nivel, por ejemplo la metátesis, que puede tener valor de error (*Grabiel* por *Gabriel*, *golopeda* por *logopeda*) o haberse gramaticalizado (*periculo* > *periglo* > *peligro*; *spatula* > *espadla* > *espalda; parabola* > *parabla* > *palabra*)
   - *Orden morfológico:* hay categorías morfológicas que se caracterizan por un orden fijo; por ejemplo, en español tanto los morfemas de artículo como las preposiciones van antepuestas.

- *Orden léxico-semántico*: no es lo mismo *"pobre directora"* que *"directora pobre"*, donde el cambio de orden entre antecedente y consecuente conlleva un significado distinto.
- *Orden sintáctico:* uno de los temas más desarrollados en la tipología lingüística es el del orden de palabras, en concreto las posibilidades de ordenación de Sujeto, Verbo y Objeto (SVO) y sus frecuencias. Los órdenes más documentados en las lenguas del mundo son SOV (abjaso, amárico, checheno, coreano, euskera, japonés…) y SVO (armenio, catalán, español, francés, hausa, inglés, navajo, quiñarruanda, ruso, yoruba…).
- *Orden pragmático:* La negación es una categoría pragmática que enlaza un tópico y su comento; las relaciones cohesivas de correferencia también evidencian relaciones de orden, en la medida en que las cadenas correferenciales disponen linealmente su núcleo (primera mención) y los anillos (menciones siguientes); la focalización utiliza a veces como recurso la alteración del orden de palabras no marcado.

4. *Ley de la pregnancia o de la buena forma: sujeto enfático: nivel ENUNCIATIVO o PRAGMÁTICO*, en el que las unidades se identifican por referencia al contexto, es decir, a la enunciación y sus variables.
   - *Orden fonológico*: para Osgood, Sebeok y Diebold, la ley de la pregnancia (a la que llaman ley de la continuidad) explica, por ejemplo, que los diptongos puedan ser considerados como un fonema y no dos.
   - *Orden morfológico*: por ejemplo, los nombres propios en español suelen crear hipocorísticos mediante apócope, lo que provoca estructuras silábicas graves (Lucía > Luci, Manuel > Manu, Eulalia > Lali), mientras en catalán se privilegia la aféresis que crea formas agudas (Francesc > Cesc, Manel > Nel, Joaquim > Quim, Meritxell > Txell).

Criterio	Semántico	Funcional	Formal	Pragmático
Sujeto	Lógico	Gramatical	Psicológico Tema	Enfático Foco
Estructura Generativista	Profunda	Superficial	Lineal	Enunciativa
Arquitectura paralela de Jakendoff 2007	Estructura proposicional	Estructura sintáctica	Estructura fonológica	Estructura informativa
Nivel Lingüístico	Rección	Concordancia	Orden	Enunciación
Ley Perceptiva	Cierre	Igualdad	Proximidad	Buena Forma

La diferencia entre los niveles es que el de orden resulta inexplicable sin referencia al discurso anterior, mientras que los de rección y concordancia son independientes de lo que se dice antes y después. En el nivel de orden y de enunciación las relaciones se establecen en torno a centros de interés que son los temas y los focos, y que exigen apoyarse en lo que se ha dicho antes y en lo que sabemos. Así pues, un texto puede prescindir de la pertinencia de las relaciones de orden y de enunciación, pero la rección y concordancia siempre están presentes (lo cual, por otra parte, explica que el estudio lingüístico haya podido privilegiar los dos últimos sobre los primeros).

21. Los niveles de la gramática

Las disciplinas de la lingüística no son los compartimentos estancos y encapsulados que a veces parecen presentar los libros de gramática. A veces se habla, en este sentido, de "morfofonología", o de "interfaz léxico-sintaxis". Ya hemos citado antes el ejemplo de la alternancia "eléctrico"/ "electricidad", por ejemplo. En otras ocasiones, también lo hemos visto, es la selección léxica la que condicional la sintaxis y, por ejemplo, un verbo como "caer" no puede seleccionar un sujeto agente /+animado/ (inversamente, un sujeto como "la señora" exige un verbo /+animado/), etc.

Cita algún otro fenómeno lingüístico que evidencie la interrelación necesaria entre dos o más componentes de la gramática; piensa en todas las lenguas que conoces, no solo en tu lengua materna.

Explica esa interrelación en cada caso: ¿a qué componentes gramaticales afecta?

22. Percepción de la imagen

Busca en internet ejemplos visuales de las leyes de la percepción.

23. Los sonidos de las lenguas naturales

Selecciona un tono de llamada de tu teléfono móvil, preferentemente uno muy breve, y pide a cinco compañeros que intenten transcribir ese sonido, es decir, que lo conviertan en "texto legible (y cantable)". Luego analiza los cinco "textos" y busca similitudes y diferencias.

24. Pensamiento y lenguaje

Piensa en la melodía de un tema musical que te guste; intenta reproducirla mentalmente sin apoyarte en ningún soporte significante ("na na na", "la la laaa").

¿Puedes hacerlo? En caso afirmativo, ¿durante cuánto tiempo? Justifica tu respuesta.

25. La transcripción del habla

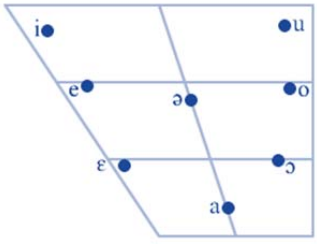
Proporciona el símbolo del Alfabeto Fonético Internacional que se corresponde con estas definiciones:

Sonido vocálico anterior de abertura media.		Sonido consonante velar fricativo sordo.	
Sonido consonante líquido alveolar vibrante simple.		Sonido consonante dental fricativo sordo.	
Sonido vocálico anterior cerrado.		Sonido consonante dental oclusivo sordo.	
Sonido consonante labiodental sonoro.		Sonido vocálico posterior de abertura media.	
Sonido consonante velar oclusivo sonoro.		Sonido vocálico central abierto.	
Sonido consonante labial fricativo sordo.		Sonido consonante nasal alveolar.	
Sonido consonante velar oclusivo sordo.		Sonido consonante velar nasal.	
Sonido consonante líquido lateral alveolar.		Sonido vocálico posterior cerrado.	
Sonido consonante nasal palatal.		Sonido consonante nasal labial.	
Sonido consonante alveolar fricativo sordo.		Sonido consonante palatal fricativo sonoro.	
Sonido consonante dental oclusivo sonoro.			

26. La distintividad fonológica

¿Por qué decimos que la abertura de las vocales medias [e, o,ɛ, ɔ] no es pertinente en español y sí lo es en catalán?

Pon otro ejemplo de fonemas que existan en cierta lengua pero que en otra solo sean alófonos.



ENTREVISTA A JOAQUIM LLISTERRI BOIX.

Profesor de Lingüística General de la Universitat Autònoma de Barcelona.

Te dedicas especialmente a investigar temas de fonética, ¿podrías señalar dos o tres campos de aplicación en los que el estudio fonético resulte útil o incluso indispensable?

Creo que, al menos desde mi experiencia, los conocimientos sobre el plano fónico de la lengua resultan fundamentales en tres campos: la enseñanza de la pronunciación en una lengua extranjera, la rehabilitación de las alteraciones del habla, y la comparación entre hablantes con fines judiciales.

En el primero de los ámbitos, el conocimiento de los sistemas fonético y fonológico de la lengua que se enseña —y, si es posible, de la del alumno— resulta tan imprescindible como el de la gramática, por diversas razones: para definir el modelo de pronunciación que se va a presentar, para comprender las causas de los errores de los estudiantes y para poder proponer estrategias de corrección del error. No se trata de que el profesor realice descripciones fonéticas explícitas en el aula, sino de que sepa, por ejemplo, que en español las consonantes oclusivas sonoras se realizan como aproximantes en contextos como el intervocálico y que, en el caso de los estudiantes anglófonos o francófonos, que tienden a pronunciarlas como oclusivas en esta posición, se puede mejorar el "acento extranjero" proponiendo ejercicios que ayuden a reducir el grado de tensión de las consonantes. Para alcanzar este objetivo, igual que debe dominar los conceptos gramaticales básicos que le permitan explicar distinciones como las que se dan entre "ser" y "estar", o entre "por" y "para", el docente debe conocer la diferencia entre una consonante oclusiva y una aproximante, así como los factores fonéticos que inciden en la tensión de un sonido.

También en la rehabilitación de los trastornos del habla una formación sólida en fonética resulta esencial. Un logopeda que desconozca, por ejemplo, que la consonante rótica múltiple del español se articula en la zona alveolar y que no tenga

conciencia de fenómenos como la coarticulación, difícilmente podrá percatarse de que una vocal anterior puede ayudar a avanzar el lugar en el que se produce una rótica excesivamente posterior o de que partiendo de otra consonante alveolar tal vez se logre obtener con más facilidad una rótica con este lugar de articulación. Sucede a menudo que tanto los profesores de lenguas extranjeras como los logopedas buscan "recetas" en manuales o en libros de ejercicios, pero, cuando estas recetas fallan con un determinado alumno o paciente, se encuentran privados de recursos para encontrar alternativas debido a la falta de conocimientos fonéticos.

En el ámbito de lo que se conoce como *fonética judicial*, es frecuente enfrentarse a comparaciones entre grabaciones que se han realizado mientras una persona estaba cometiendo un delito —por ejemplo, una conversación en un teléfono intervenido por orden judicial en un caso de narcotráfico— con la que se obtiene cuando el presunto delincuente está detenido, para establecer si se trata de la misma persona. Aunque en la actualidad existen métodos automáticos para llevar a cabo esta tarea, el conocimiento de las particularidades fonéticas de los distintos geolectos, sociolectos y estilos de habla, así como del sistema fonético de la lengua, pueden contribuir a diferenciar los rasgos específicos de un individuo de los que son generales en un determinado grupo de hablantes.

Finalmente, aunque no lo he mencionado al principio, los conocimientos de fonética son también relevantes en el campo de las tecnologías del habla. Parece innegable que el papel de la lingüística ha ido perdiendo peso en este contexto, como consecuencia de la aparición de métodos de aprendizaje automático mediante los que los sistemas "aprenden" a partir de grandes corpus de datos; pero aun así, en ciertos casos es necesario revisar manualmente los resultados de procesos semiautomáticos como el etiquetado fonético de los corpus en los que se basa el aprendizaje. También en la evaluación de las prestaciones que proporcionan los sistemas de conversión de texto en habla o los de reconocimiento automático del habla puede resultar útil contar con conocimientos fonéticos que expliquen determinados errores. Incluso en aplicaciones muy simples, como los anuncios en los que se combinan frases previamente grabadas con palabras que se insertan para indicar, por ejemplo, la próxima estación o el destino de un tren, un conocimiento básico de la prosodia de la lengua contribuiría a evitar

las rupturas tonales que muchas veces se oyen en este tipo de mensajes.

Si un estudiante te pidiera consejo sobre un tema de tesis doctoral relacionado con la fonética, ¿cuál crees que sería el tema que le recomendarías y por qué?

Para empezar, posiblemente le recomendaría que considerara la posibilidad de centrarse en alguno de los tres ámbitos a los que me acabo de referir. Por una parte, un futuro doctorando podría plantearse trabajos puramente descriptivos: faltan todavía estudios fonéticos experimentales sobre la adquisición del componente fónico en estudiantes que aprenden las distintas lenguas que se hablan en España, tanto desde el punto de vista de la producción como del de la percepción. Lo mismo puede decirse en el terreno de las alteraciones del habla: su análisis experimental desde la perspectiva de la fonética clínica no está todavía suficientemente desarrollado en nuestro país, por lo que se encuentran pocos especialistas en este ámbito. En ambos casos pueden considerarse también investigaciones empíricas encaminadas a comprobar la eficacia de unas determinadas estrategias de corrección. En lo que respecta a la fonética judicial, es importante disponer de trabajos en los que se precisen, como explicaba antes, cuáles son los rasgos fónicos que son propios de un hablante y que permiten establecer su identidad frente a aquellos que son comunes a ciertos grupos de locutores.

En otro orden de cosas, conviene recordar que muchos de los datos de los que disponemos en fonética provienen del análisis de textos leídos o de corpus relativamente controlados y obtenidos en condiciones que no siempre resultan completamente naturales.

El estudio fonético, tanto segmental como prosódico, de los estilos de habla en las lenguas empleadas en España dista de ser completo y, además del estilo espontáneo en situaciones comunicativas reales, pueden considerarse otros tipos de discurso, como el de los medios de comunicación, el político, el didáctico, etc.

En un sentido similar, en la especialidad conocida como sociofonética se están realizando aportaciones sumamente interesantes, por lo que la combinación entre la fonética y la sociolingüística constituye también, en la actualidad, un campo muy fecundo.

27. Los rasgos distintivos

Un símbolo fonético es en realidad un símbolo que recubre un complejo de propiedades fonéticas. Define cada uno de los símbolos reproducidos abajo especificándolos con un (+) o un (-) con respecto a la lista de propiedades de la izquierda:

	[n]	[z]	[v]	[t]	[b]	[m]
Oclusiva						
Fricativa						
Africada						
Vibrante						
Lateral						
Nasal						
Sonora						
Labial						
Labiodental						
Interdental						
Dental						
Alveolar						
Palatal						
Velar						

28. La investigación sobre la adquisición del lenguaje

Siguiendo las pautas del ejercicio 18, planifica una investigación de un año que se centre en algún aspecto relacionado con la adquisición del lenguaje.

Elige el tema que te interesa, piensa en los datos que podrías utilizar para estudiarlo, planifica un modo de acceder a una muestra de tales datos, y establece fases que te ayuden a contestarla; luego, diseña un calendario para esas fases. Con todo ello, intenta formular el problema que te interesa a partir de una (o más) preguntas de investigación. Un modo alternativo es recurrir a hipótesis que intentes verificar con tu trabajo.

Antes puedes leer la entrevista a Milagros Fernández Pérez, que puede ayudarte a encontrar un tema especialmente interesante.

ENTREVISTA A MILAGROS FERNÁNDEZ PÉREZ.

Catedrática de Lingüística General en la Universidade de Santiago de Compostela.

¿Qué es lo que crees que todo estudiante de lingüística o de filología debería saber sobre la adquisición del lenguaje? Una o dos ideas fundamentales.

En la dinámica adquisitiva conviene subrayar que, aunque todos los niños hablan, no todos lo hacen igual, aquí es básico leer a Eve Clark; es labor importante del lingüista atender a la diversidad en el desarrollo ontogenético de la lengua, para lo que debe centrarse en dos disparaderos de las diferencias: por un lado, el tipo de lengua(s) que se adquieren, y por otro, los rasgos de entorno y cognitivos individuales; es decir, si el niño o la niña tiene más hermanos, si va a la escuela infantil, si interacciona con iguales y con adultos… Erika Hoff subraya la importancia de atender a cuál es su disposición hacia la socialización, su grado de atención, su desarrollo cognitivo particular... Además, hay que considerar que el desarrollo es un proceso evolutivo y, por tanto, las gramáticas que los niños construyen van cambiando, de manera que también los enfoques teóricos y descriptivos deben acomodarse a esa actividad en movimiento. Han de ser teorías de proceso, por ejemplo las de Thomas Givon, y gramáticas de construcciones, como la de Adele Goldberg.

Todas estas ideas que destacas necesitan un profundo conocimiento de la gramática y la pragmática, ¿qué crees que aporta la lingüística a unos estudios que tradicionalmente han sido desarrollados por investigadores de psicología?

La lingüística ha reorientado los derroteros de la adquisición. Ha dado valor al habla de los niños. Como habla con eficiencia comunicativa, el habla infantil tiene su sistemática y sus codificaciones propias. Se ha borrado la inadecuada comparación entre habla-infantil-en-proceso y lengua-producto-adulta, de modo que ahora ya no se

considera que los niños hablan mal/que no saben hablar, sino que se acepta que los niños se expresan según lo que es natural y propio dependiendo de las etapas.

Por otra parte, la Lingüística delimita, para describirlas, unidades y construcciones exclusivas del período de desarrollo. Sigue en esta línea la recomendación de Roman Jakobson, quien ya en 1956 insistía en que los lingüistas debían describir la lengua canónica y la lengua peculiar, incluyendo aquí tanto la lengua en desarrollo, como la lengua en retroceso y merma que cubre la lingüística clínica.

Por último, la Lingüística ha promovido la observación de datos a través de muestras de producciones infantiles, lo que ha derivado en la confección de grandes repertorios, los corpus de habla infantil. Sobre la base de esas fuentes de datos se pueden describir procesos y construcciones que son genuinos del período de desarrollo, y constatar de este modo que el discurso de hoy, es decir, las muestras, es la gramática del mañana, es decir, en evolución. Los autores de referencia que conviene seguir para estos temas son, sobre todo, Tomas Givon, Michael Tomasello o Elena Lieven. Se trata en todo caso de un tema empírico antes que racional.

Por último, si un estudiante te pidiera consejo sobre un tema de tesis doctoral relacionado con la adquisición del lenguaje, ¿cuál crees que sería el tema que le recomendarías? O en otras palabras, ¿qué aspecto crees que exige profundizar con la investigación?

La vertiente descriptiva de procesos evolutivos en cada componente está todavía muy poco trabajada; me refiero, por ejemplo, a estudiar los procesos de frontalización, de reducción, de sustitución, etcétera, en el componente fónico; los de predicación, de combinatoria, de concordancia... en el componente gramatical; o también de construcciones idiosincráticas, como holofrases, enunciados, recciones propias, esquemas de 'corta y pega'. El enfoque comparativo entre lenguas, sea cual sea el tema, es muy necesario para dar mayor base lingüística empírica a las investigaciones.

Por otro lado, si se trata de particularizar temas por interés o por vacíos que deben cubrirse cuanto antes, el desarrollo de las categorías de 'persona' y 'deixis' me parecen cruciales por ser sugerentes para la comprensión global y profunda de la adquisición. Si se compara la emergencia de estas categorías entre lenguas, el resultado arrojará luz sobre aspectos importantes de la dinámica y de la cognición. No quiero terminar sin señalar un tercer aspecto relacionado, y es

que las investigaciones sobre unidades singulares que son imprescindibles en el análisis del habla de los niños son también trabajos que cubrirían vacíos. El trabajo de Ann Peters inició un camino que, por ahora, no ha tenido recorrido suficiente.

29. Los errores fónicos

A continuación puedes ver algunas de las respuestas proporcionadas por un niño hispanohablante de 6 años a partir del *Registro fonológico inducido*, de Marc Monfort y Adoración Juárez (1994, Madrid: Ciencias de la Educación Preescolar y Especial).

dibujo	respuesta	dibujo	respuesta	dibujo	respuesta
13. indio	dínio	29. zapato	fapáto	43. mariposa	malipósa
14. toalla	tobáya	30. flan	fan	44. puerta	puéta
16. dedo	lédo	31. lápiz	dápis	45. bruja	blúxa
20. toro	tólo	34. caramelo	kalamélo	46. grifo	lifo

Todos los hablantes tenemos esporádicamente fallos en la pronunciación de los sonidos, pero en situaciones clínicas los fallos pueden ser más sistemáticos y frecuentes. Aunque no conozcas exactamente los conceptos logopédicos subyacentes, tu conocimiento lingüístico sí te permite describir los errores que aparecen en los datos. Busca, por ejemplo, sustituciones (del modo o del lugar de articulación o de la serie) u omisiones e intenta describirlas en términos lingüísticos.

30. Los primeros sonidos

¿Qué es la "sílaba nuclear"? ¿Qué fonemas la integran y cómo se definen en términos de energía y tonalidad? ¿Y articulatoriamente? ¿A qué llamó Roman Jakobson el "triángulo primordial"?

31. Palabras alteradas

Comenta el siguiente fragmento de Lewis Carroll según la traducción de Jaime de Ojeda (Alianza Editorial, Madrid,1970, pág. 118):

> *"Con esto, Alicia no se sintió con ánimos para seguir preguntando, de forma que se volvió hacia la Tortuga Artificial y le dijo:*
> *"—¿Qué otras cosas aprendían allá?*
> *"—Bueno, teníamos Histeria —replicó la Tortuga Artificial, llevando la cuenta con las extremidades de sus aletas—, Histeria antigua y moderna, con Mareografía; luego, Bidujo; el profesor era un viejo congrio que venía una vez a la semana; él fue el que nos enseñó a dibujar y a bofetear y la tintura al boleo."*

He aquí otra versión, traducida por Graciela Montes (Eds. Colihue, Buenos Aires, 2009, pág. 118):

> *"Alicia no se sintió estimulada para seguir preguntando, de modo que se volvió hacia la Símil Tortuga y le preguntó:*
> *"—¿Qué más estudiaba?*
> *"—Bueno, Historia —respondió la Símil Tortuga mientras llevaba cuenta de las materias con sus aletas—. Historia Antigua y Moderna, con Mareografía, y teníamos Burbujo... El profesor Burbujo era un viejo cangrejo. Solía venir una vez a la semana; nos enseñaba Burbujo, Bostezo y Cintura al óleo".*

Señala, en primer lugar, si se trata de errores verosímiles para un hablante de español. En segundo lugar, contesta a estas preguntas:

- ¿Qué diferencias o similitudes hay entre las parejas "histeria/historia", "bidujo/dibujo", "Burbujo/dibujo" y "óleo/boleo"?
- De producirse efectivamente tales errores: ¿sería por una motivación fonológica o semántica? ¿en qué casos? ¿por qué?

— ¿Qué diferencias puedes sugerir entre las traducciones: "Bidujo/Burbujo", "bofetear/bostezo", "tintura al boleo/ cintura al óleo"?
— ¿En qué casos el "error" produce un juego de palabras?
— ¿Cómo se consigue el juego de palabras? En otros téminos: ¿cuáles son las palabras que "entran en juego"?

ENTREVISTA A VERÓNICA MORENO CAMPOS.

Profesora adjunta en la Universidad Internacional de Valencia. Filóloga y logopeda.

Tienes una formación altamente interdisciplicar, en filología, logopedia y psicología; además, eres profesora universitaria y logopeda en activo, así que empezamos esta entrevista preguntándote sobre la formación en lingüística. Creo que nadie puede negar(o tal vez sí, pero no hablamos ahora de eso), que un buen conocimiento de la fonética resulta necesario para poder planificar un programa de intervención logopédica en hablantes con déficit. Inversamente, ¿cómo crees que una formación en logopedia puede ayudar a los estudios de lingüística?

Con el tiempo he celebrado mucho tener esta formación; recuerdo que cuando leí la tesis doctoral, me asusté porque un miembro del tribunal, no voy a decir quién, me dijo que con un curriculum tan diversificado me iban a penalizar en todas partes. Algo de razón tenía, lamentablemente, porque a veces la multidisciplinariedad se ve como dispersión, o falta de coherencia, o amenaza para "lo propio", y te presentas a una evaluación y ves cómo tus méritos empiezan a ser divididos por dos, o hasta por cuatro… Pero yo con el tiempo he celebrado mucho esa aparente "dispersión", porque me resulta muy enriquecedora.

Creo que la lingüística es la base de donde debe partir necesariamente todo planteamiento sobre

evaluación o intervención en el lenguaje, pero la lingüística se queda en un plano más teórico junto a la idea del hablante ideal. La logopedia aporta la conciencia de que el lenguaje en uso es idiosincrático, puesto que a pesar de que, por ejemplo, la tabla de adquisición de los fonemas de Laura Bosch marque el orden fonético lógico en que se adquieren los fonemas, cada persona presenta unas características peculiares y nos podemos encontrar un niño con 3 años que produce el fonema vibrante múltiple pero no los guturales, por ejemplo. Me gusta decir que la logopedia es el campo de acción de la lingüística, sobre todo de la lingüística clínica, puesto que nos permite estudiar cómo los hablantes aplican de manera diferente las reglas y usos del lenguaje respecto a los hablantes normativos o modelo.

Entonces, ¿para realizar una buena intervención en el lenguaje consideras necesaria la base teórica lingüística?

Sin duda alguna lo considero así. Por desgracia, he conocido casos de logopedas sin la formación correcta en lingüística que aplican intervenciones o tratamientos de forma protocolaria para una patología en concreto, por ejemplo las dislalias, sin reflexionar acerca de la utilidad del mismo o las necesidades concretas de la persona. El resultado en estos casos es nefasto para el paciente, como ejemplo puedo citar el caso de un niño que llegó a nuestra clínica después de haber estado cuatro años soplando aire por las pajitas para un supuesto problema de articulación con el fonema alveolar vibrante, que no era tal.

La formación de un logopeda debe basarse primordialmente en la lingüística, focalizando el estudio de la adquisición del lenguaje y las reglas que rigen el lenguaje normativo, pues el trabajo de un logopeda se basa, precisamente, en lograr que un paciente que utiliza el lenguaje de forma diferente alcalce un desarrollo lingüístico similar al de su grupo cronológico.

Lamentablemente, el temario que ofrecen los planes de estudio en ocasiones no refleja las necesidades reales de los y las profesionales, sino que a veces se construye según las necesidades de la propia facultad donde se imparte, y esto ocasiona que haya materias poco útiles para la práctica logopédica o materias cuyo profesorado no domina los contenidos. Sé, por mi experiencia directa en el tema, que los planes de estudio de los grados europeos de logopedia no respetaron las recomendaciones del Libro Blanco que se elaboró en aquel momento, en el que después de comparar varios grados europeos se recomendaba una presencia fuerte de lingüística en los créditos de la titulación. Pero nada más lejos de

la realidad de nuestros planes de estudio, por lo general adscritos a facultades en los que la lingüística es percibida como enemigo que quita créditos.

Pero sin duda, una buena formación en logopedia debe incluir materias lingüísticas en primer lugar, y después de base psicológica y didáctica; eso sin olvidar, claro, la formación necesaria en neurología, anatomía, etc., que a diferencia de la lingüística, nadie cuestiona nunca.

La experiencia clínica te da la oportunidad de interactuar con profesionales de distintos ámbitos, ¿qué papel ocupa la lingüística en dichas relaciones?

Debo agradecer mucho a mi formación como lingüista, pues es la que me permite realizar evaluaciones e intervenciones muy adaptadas a las características lingüísticas de mis pacientes. Además, es habitual que, en las reuniones con psicólogos o pegagogos, se señalen aspectos concretos del desarrollo lingüístico o cognitivo de un paciente que yo puedo explicar como correlato del desarrollo lingüístico (por ejemplo, que un niño no domine las categorías temporales y, en consecuencia, no sepa determinar las relaciones de causa-consecuencia). Con frecuencia colaboro con profesionales que se ocupan de la intervención del lenguaje en las escuelas; en algunos casos ha sido necesario explicitar la relación entre el tratamiento efectuado y la dificultad lingüística. Por el contrario, la mayoría de los dentistas con los que colaboramos son conscientes de la relación directa entre problemas en la dentición y problemas de deglución o articulación.

32. Procesos morfológicos (I)

¿Recuerdas alguna regla gramatical morfológica que memorizaras en tus estudios de educación primaria (para L1) o en tus procesos de aprendizaje de segundas lenguas?

Escribe al menos cuatro de esas reglas, y trata de reformularlas en términos estructuralistas y en términos generativistas.

33. Procesos morfológicos (II)

Segmenta las siguientes palabras morfológicamente y clasifícalas según los procesos que encuentres (derivación, flexión, composición):

Aceitero	Botella	Mocho
Armario	Botellón	Olivera
Bambú	Carne	Olivo
Barrendero	Carnicería	Pinar
Barrer	Dactilar	Pino
Barro	Dedal	Plata
Batidora	Dedo	Platería
Bomba	Digital	Plato
Bombero	Escoba	Sartén
Bombilla	Lavaplatos	Zapatilla
Bote	Mochila	

34. El agramatismo como déficit lingüístico

Analiza morfológicamente estas intervenciones, perteneciente a una hablante (I) con afasia de Broca, es decir, no fluente, de 26 años. ¿Puedes describir sus usos lingüísticos sin hacer observaciones sintácticas?:

0035 E yy→ lo que te preguntaba antes/ cuando las demás personas hablamos contigo↑// (2.0) ¿qué notas que hacemos maal→?/ ¿o a ti qué te gustaría que no [hiciéramos→?]

0036 I [(NEGACIÓN^{R}) hablar]/// hablar

0037 E explícame más

0038 I buff// (MIRA A M, LE DA GOLPECITOS EN EL BRAZO CON EL ENVÉS DE LA MANO) ¡venga!/ ¡venga!// (ENTONACIÓN Y MUECA DE ENFADO) hablar↑/ hablar↑

Ej. 2. Hablante con afasia motora transcortical, JMB, de 57 años:

0039 I no/ primeroo↑/ la vista// o sea quee tengo reducido laa–// laa–/// laa–// ¿ves?
0040 M el campo de visión
0041 I el de visión ¿no?/ y luego/ dos personas/ o tres personas/ de acuerdo/ si fuéramos juntos/ ¿eh?/ uno/ dos// tres personas→ (ENUMERA MIENTRAS SEÑALA CON EL BRAZO IZQUIERDO Y MIRA HACIA DIFERENTES LUGARES DE LA HABITACIÓN)// yo/ correcto// pero sii tiene que ser así/ ya no puedo hablar/ ¿no?/ aquí/ aquí/ aquí (SEÑALA CON EL BRAZO IZQUIERDO Y MIRA HACIA DIFERENTES LUGARES DE LA HABITACIÓN)// o sea que/ tengoo/ de visión/ cero// por lo menos aquí (SE PASA LA MANO IZQUIERDA POR DELANTE DE LA CARA) / esto/ ess terrible// por ejemplo/ estamos/ estudiando la posibilidad de→/ laa moto/ ¿no?// laa moto/// entonces/ está// uh um– esta mañana/ esss/ todo lo contrario// noo/ no es la verdad/ yo tengo unn→/ o sea/ parece que yo sea un idiota/ ¿sabes?/ pero yo quier– quiero pensar (SE LLEVA LA MANO IZQUIERDA A LA MISMA SIEN)// ((todas)) miss→ yo tengo quee→ estudiar/ porquee/ laaa// ((otra vez)) empiezo aa hablar/ acelera'o/ ¿no?// la moto/ sí o no/ pensaba/ y entonces he dicho seguramente no// Raúl/ por ejemplo/ ayer/ era lo opinión/ dee la moto/ ¿eh? (MIRA A RAÚL)// no– no porquee// ehh// tu// suu→/ el– la opinión/ de ti/ que– es/ muu chísimoo peor/ la moto/ ¿no? (MIRA A RAÚL)// entonces// el otro// ehhh/ la moto no es uun a máquina/ eeh→ (CON LA MANO IZQUIERDA HACE EL GESTO DE MOVER UNA ESPECIE DE PALANCA HACIA DELANTE Y ATRÁS)

35. El déficit morfológico

Identifica las categorías morfológicas y morfemas que se ven implicadas en los siguientes errores de hablantes con afasia:

yo te lo cuento/ pero no te- no te/ o sea/ no te lo he dicho a nadie [JMB075]
iba a tardar años de recuperar estoo [ANG 113]
no porquee// ehh// tu// suu→/ el- la opinión/ de ti/ que- es/ muu chísimoo peor/ la moto [JMB 041]
si queres que te diga la verdad/ es muu- mucho más importante/ (SE SEÑALA) decirme yo [JMB 136]
no/ primeroo↑/ la vista// o sea quee tengo reducido laa-/ laa-/// laa-/[JMB 039]

¡hombre! uno puede entender/ [yo también/ entienden el valenciano [JAL 005]
por ejemplo/ yo soy un enamora'o dee→/ eeh// cocina [JMB 161]
en vez de- dee afasia/ me gustaría/ no afásico [JMB 126]
hacemos una transferencia/ etcétera /¡pam! y se las queda el dinero [ANG 070]

ENTREVISTA A SONIA MADRID CÁNOVAS.

Profesora de Lingüística General de la Universidad de Murcia.

¿Qué crees que todo estudiante de lingüística o de filología debería saber sobre la lingüística clínica?

La lingüística clínica es un ámbito de la lingüística aplicada que se centra en el estudio del habla y la lectoescritura de hablantes con déficits comunicativos adquiridos o en desarrollo, a partir de datos espontáneos y provocados. En esta definición cobra especial importancia la alusión a que la investigación en este campo se hace "a partir de datos", puesto que es este rasgo lo que la diferencia de otras disciplinas científicas que han hecho aportaciones muy valiosas al estudio de los déficits comunicativos (pienso en la afasiología, la neurolingüística, la psicolingüística) pero sin tener una clara conciencia del hablante como sujeto en interacción, ni del contexto natural en el que se producen los intercambios comunicativos.

El principal objetivo de la lingüística clínica, pues, no es tratar (mis alumnos tienden a confundir a menudo la lingüística clínica con la logopedia), sino describir; esto es, aportar datos fiables para construir una imagen más definida de un trastorno determinado. Por eso los corpus, por ejemplo el Corpus PerLA que dirigiste en la Universitat de València, o el corpus Koiné que dirige Milagros Fernández en la Universidade de Santiago de Compostela, son tan importantes.

El reto actual de la lingüística clínica consiste en integrar sus avances en una arquitectura general del lenguaje. Si consideramos que es un ámbito de la lingüística, los resultados de las investigaciones que se realizan en el dominio aplicado deben servir para apoyar, matizar o cuestionar lo que ya sabemos acerca del lenguaje. En este sentido, por ejemplo, podemos destacar que mientras existe una notable influencia del modelo generativista en la teoría lingüística, apenas la encontramos en los trabajos de clínica, donde los resultados se explican mayoritariamente por modelos funcionalistas.

¿Cuál fue tu experiencia en tu estancia en el Hospital de la Salpêtrière?

Este hospital cuenta con una unidad, el Centre du Langage, cuyo personal se reúne semanalmente para estudiar los casos clínicos más relevantes (por dificultad o rareza) de déficits lingüísticos adquiridos. La mayoría de los afectados que se diagnostican y tratan suelen ser sujetos que presentan lesiones por accidentes cerebro-vasculares, si bien también se estudian problemas de comunicación derivados de infecciones, tumores, procesos degenerativos y otras enfermedades neurológicas. Es un centro de referencia clínica en Francia y el estudio es inevitablemente interdisciplinar, con reuniones de equipo con presencia y participación de neurólogos, psicólogos y ortofonistas que discuten desde perspectivas complementarias cada uno de los casos presentados.

En algunas de las reuniones a las que pude asistir participaron varios afectados, con los que el equipo mantenía breves entrevistas, mientras que en otras se trabajaba a partir de informes de seguimiento. Tuve la inmensa suerte de aprender mucho (y en directo) de la relación lenguaje-cerebro junto a Laurent Cohen, un neurólogo francés de gran renombre tanto por su faceta clínica e investigadora como por su labor de divulgación científica (entre los que cabe citar *L'homme thermomètre*, *Pourquoi les chimpancés ne parlent pas?* o *Comment lire avec les oreilles).*

A mis alumnos suelo recomendarles que visionen una de sus conferencias: "Le cerveau en pièces détachées", impartida en el Institut du Cerveau et de la Moelle Épinière el 15 de mayo de 2014 (https://www.youtube.com/watch?v=o4pyvoSwrDg).

Durante mi estancia postdoctoral en Francia realicé un máster especializado en el campo de las Ciencias de la Vida y de la Salud, que me permitió adquirir conocimientos teóricos en neurolingüística, psicolingüística y neuroimagen. Esta formación teórica me resultó ciertamente

valiosa, pero considero que la experiencia conversacional, es decir, directa, con las personas que acudían semanalmente a estas reuniones lo fue aún más. Quizás la dificultad mayor de la lingüística clínica, como yo la he practicado al menos, reside precisamente ahí: en la gran cantidad de tiempo que el investigador debe invertir *personalmente* en la toma de datos discursivos para construir un corpus de calidad..

¿Puedes describir los temas de las tesis que diriges actualmente?

Actualmente dirijo cinco tesis doctorales, y dos de ellas corresponden al campo de investigación propio de la lingüística clínica.

La primera se refiere al desarrollo morfosintáctico de niños sordos con implante coclear prelocutivo. Dentro del estudio del desarrollo del lenguaje, resulta especialmente estimulante focalizar la atención en los casos en que el desarrollo se encuentra asociado a déficits motores o sensoriales. Este es el caso de los niños hipoacúsicos, y más concretamente aquellos que se benefician de audición funcional mediante el implante coclear. Durante los últimos años, numerosos trabajos han ido dejando constancia de las mejoras en estos niños en todas las fases del desarrollo prelingüístico y lingüístico: balbuceo canónico, desarrollo léxico y gramatical, adquisición de la prosodia. Sin embargo, al mismo tiempo se han observado al menos dos aspectos en que los niños implantados, como grupo, parecían no igualarse a los oyentes. El primero es la variabilidad de los resultados; mientras algunos niños parecen compensar el retraso tras cuatro o cinco años con el implante, otros parecen mantener el retraso de manera indefinida. El segundo es que hay ámbitos lingüísticos cuyo el desarrollo tiende a ser atípico, como son los casos, entre otros, del desarrollo fonológico, de la adquisición de estructuras prosódicas y, especialmente, del desarrollo gramatical.

La segunda tesis aborda la capacidad inferencial en niños con síndrome de Asperger (SA). El éxito en los intercambios comunicativos depende del uso de una serie de habilidades pragmáticas, determinadas por la capacidad del hablante para elaborar representaciones correctas sobre sus interlocutores (es lo que se conoce como *teoría de la mente* o *capacidad intersubjetiva*).

La pragmática y la teoría de la mente mantienen una relación intrínseca, ya que el buen hacer discursivo dependerá de la habilidad para tener en cuenta las creencias e intenciones de la otra persona. Diversas teorías se han propuesto para explicar los mecanismos que subyacen a la

incompetencia pragmática en síndrome de Asperger. La hipótesis de un déficit en la teoría de la mente vendría a decir que la carencia básica del SA sería una incapacidad tanto para formarse representaciones mentales sobre las creencias, pensamientos e intenciones de los otros como para diferenciarlas de los de uno mismo, y acarrearía, en consecuencia, la imposibilidad de entender los estados mentales de los demás.

36. Formación de palabras: ¿derivación o flexión?

Compara los procesos morfológicos de género que aparecen reflejados en cada columna.

¿Todos los casos de cada columna son iguales? ¿Puedes identificar claramente los casos de flexión y los de derivación?

¿En qué casos el cambio de género afecta al morfema léxico? ¿Hay una relación constante entre género y sexo? ¿Algún tipo de alternancia morfológica tiene denominación específica? ¿Alguna de las parejas refleja diferencias de alcance sintáctico?

Columna A	**Columna B**	**Columna C**	**Columna D**
Roj-o / roj- a	Carter-o / carter-a	Hombr-e / muj-er	Mosquit-o
Amarill-o / amarill-a	Puert-o /puert-a	Padr-e / madr-e	Víctim-a
Blanc-o / blanc- a	Manzan-o / manzan-a	Caball-o / yegu-a	Panter-a
Alt-o / alt-a	Ciruelo-o / ciruel-a	Tor-o / vac-a	Cónyug-e
Viv-o / viv-a	Oliv-o / oliv-a	Poet-a / poet-isa	Testig-o

Haz una matriz de rasgos para cada una de las parejas propuestas que te permita responder con exhaustividad a todas las preguntas planteadas.

37. Formación de palabras: alomorfos

¿Qué alomorfos conoces para los prefijos "in" (negación) y "con" (acción compartida). ¿Qué criterios determinan la elección de uno u otro alomorfo? ¿Puedes analizar el funcionamiento de esos mismos prefijos en otra de las lenguas que conoces? Busca ejemplos donde el alomorfo corresponda al morfema léxico, tanto nominales como verbales.

38. Relaciones sintácticas

Recuerda la distinción de Bloomfield y señala en los siguientes casos si se trata de sintagmas endocéntricos o exocéntricos

Sintagma	Tipo
La mesa es **de madera de roble**	
Nos llevamos tres años	
Han estado paseando **por el tinglado del puerto**	
Casas vendidas con inquilinos	
La mesa es grande	
Te llamo **si me da tiempo a vernos**	
Te llamo si me da tiempo a vernos	

39. La estructura predicativa

Modifica la siguiente noticia breve (*La Vanguardia* 22/05/2018) y redáctala de nuevo alterando el reparto de la actancialidad en la redacción. Comenta brevemente qué posibles efectos tiene tu versión respecto a la noticia inicial.

La CEOE carga contra los sindicatos a horas de que protesten ante sus sedes

A. RODRÍGUEZ DE PAZ Madrid

A unas horas de que los sindicatos CC.OO. y UGT se manifesten ante las sedes de la patronal en más de medio centenar de ciudades de toda España, CEOE y Cepyme elevaron ayer algo más la tensión en la negociación de la subida salarial para este año y los siguientes. A través de un comunicado, las organizaciones empresariales acusaron a las cúpulas de CC.OO. y UGT de buscar "cualquier excusa" para romper las conversaciones, "tal y como hicieron el año pasado". Asimismo criticaron su "actitud negativa" y su "falta de compromiso".

Sobre las concentraciones convocadas para hoy ante sus sedes, la patronal aseguró sin rodeos que los sindicatos "tratan de buscar el foco mediático perdido en otras movilizaciones en donde han tenido un papel secundario" –en alusión, a las protestas de los jubilados y de las mujeres–.

Ayer se celebró además una nueva reunión técnica sobre el IV Acuerdo Estatal de Negociación Colectiva (AENC), que concluyó sin avances. En el comunicado, CEOE y Cepyme recordaron su oferta de un incremento anual fijo de hasta el 2%, "algo superior para los salarios más bajos", junto a otra parte variable –no especificada por escrito, pero que fuentes de la patronal han situado hace tiempo en torno al 1%–. Por su parte, las organizaciones que lideran Unai Sordo y Pepe Álvarez reivindican que este 2018 los sueldos suban como mínimo un 3,1% y que el salario mínimo dentro del convenio sea de 1.000 euros brutos al mes.●

40. El significado de los significantes

Compara el vínculo que existe entre significante y significado en el caso de los nombres propios y en el caso de las proformas. Anota al menos dos rasgos en los que difieran esas dos clases de palabras. ¿Por qué dirías que a veces tenemos la impresión de que cierta persona "no tiene cara de llamarse X"? ¿Cuál es la explicación psicolingüística que se te ocurre? Para

completar tu omentario, piensa tambien en las propuestas de Osgood *et alii* sobre la asociación de significantes y significados, y en la estructura del signo lingüístico.

ENTREVISTA A MIGUEL CASAS GÓMEZ.

Catedrático de Lingüística General de la Universidad de Cádiz y fundador/director del Instituto de Lingüística Aplicada, el ILA.

Probablemente diriges el grupo español más potente de estudio de la semántica, el grupo SEMAÍNEIN. ¿Puede describir muy brevemente su composición, y sus líneas de trabajo?

El Grupo de investigación de excelencia "Semaínein", que pertenece al Plan Andaluz de Investigación, Desarrollo e Innovación, el PAIDI, se fundó en 1994 y está adscrito al Área de Lingüística General del Departamento de Filología de la Universidad de Cádiz.

Este grupo interuniversitario, del que soy investigador principal, cuenta ya con veinte miembros; de ellos, dieciséis son doctores y cinco titulados superiores. Entre las líneas de investigación que desarrollamos puedo citar las de Relaciones semánticas y niveles lingüísticos, Terminología y lenguajes especializados, Lingüística aplicada, Historiografía lingüística, Pragmática y análisis del discurso, Sintaxis y semántica suboracionales, Interfaz léxico y sintaxis, Lingüística forense, Psicolingüística, Lingüística clínica, Lingüística de la comunicación y tipos de lenguajes, Lingüística del texto, Procesamiento automático del lenguaje, Lexicografía y fraseografía, Disponibilidad léxica, contacto de lenguas y variación, o Metodología en la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras. En fin, siendo un grupo numeroso es normal que nos ocupemos de múltiples aspectos del estudio de la lengua.

Como director del Instituto de Lingüística Aplicada de la UCA, ¿puedes señalar las aplicaciones

más demandadas por la sociedad de hoy?

Las líneas de investigación del grupo han fructificado en implicaciones sociales muy significativas, así como también institucionales, tecnológicas y empresariales. Todas estas relaciones se traducen en varios proyectos competitivos y contratos, en premios, y sobre todo en el establecimiento de un considerable número de convenios con instituciones sociales y empresariales.

De todas estas actuaciones surge el ILA, que fue aprobado por el Consejo de Gobierno de la UCA el 17 de diciembre de 2012.

Desde el 19 de noviembre de 2014 tenemos su sede de la segunda planta del Edificio Simón Bolívar de la UCA. En cuanto a las líneas estratégicas de actuación, se vinculan con la existencia de cuatro gabinetes específicos centrados en la consultoría y asesoramiento lingüístico, la lingüística clínica, la lingüística forense y las tecnologías e industrias de la lengua, y con dos laboratorios de carácter transversal: uno de fonética y otro de lingüística computacional.

---

41. El significado y la prototipicidad

Utiliza una paleta de colores (por ejemplo, de una caja de pinturas) y pide a varios informantes que seleccionen "el mejor" rojo, naranja, verde, azul y marrón. ¿Hasta qué punto hay acuerdo entre las distintas respuestas?

Después amplía tu estudio a una indagación sobre denominaciones prototípicas. Pide, por ejemplo, a un grupo de personas de distintas edades, que te proporcionen tres ejemplos representativos de una categoría concreta (vehículo, medio de información, objeto para guardar equipaje) y compara los resultados.

Si hay mucho nivel de coincidencia, amplía tu muestra de informantes. Comenta los datos que has obtenido teniendo en cuenta la teoría de los prototipos.

42. La lengua es forma, función, significado y uso

A partir de tus conocimientos sobre fonética y fonología, comenta la viñeta 2. A partir de tus conocimientos sobre semántica y el significado, comenta la viñeta 3. Puedes seguir claves como estas:

- ¿por qué se puede "confundir" /pitʃi'ʔutsi/ y /matʃu'pitʃu/?
- ¿por qué la confusión es entre dos palabras (no entre una palabra y una no-palabra)?
- ¿por qué podemos usar palabras sin saber definirlas?
- ¿por qué podemos saber que nos están insultando aunque no sepamos exactamente qué significa el insulto en cuestión?

♣ ♣ ♣

III. EL LENGUAJE COMO ACCIÓN

MARCO GENERAL: EL LENGUAJE ES USO… Y ELECCIÓN

Cualquier lingüista asume que la oración es la unidad prototípica de la sintaxis y, por extensión, de la gramática. Una lingüista estructuralista diría, por ejemplo, que la oración es la unión de un sujeto (*"Ana"*) y su predicado (*"llega el lunes"*); para el teórico de la gramática de dependencias se trataría de una función verbal *("llega")* y sus actantes (*"Ana"*) y circunstantes (*"el lunes"*); la gramática generativa propondría, por su parte, la oración como suma de un sintagma nominal (*"Ana"*) y un sintagma verbal (*"llega el lunes"*). Para todas estas escuelas, tanto las de corte estructuralista-funcionalista como las de orientación generativo-transformacional, la oración sería, sin duda, la máxima unidad de estudio del lenguaje.

En los años 60, los modelos de análisis sintáctico de unas y otras escuelas habían tropezado con fenómenos que no podían explicarse en el límite de la oración y que obligaban a explorar la posibilidad de unidades superiores de análisis, con investigaciones y propuestas que se desarrollaron abundantemente en los años 70. Por ejemplo, en el seno de las escuelas estructuralistas, el distribucionalismo de Zellig Harris (1960, *Structural Linguistics*) había identificado problemas extraoracionales que obligaban a ampliar el análisis sintáctico. Surgen conceptos como "textura" y "textualidad" para dar cuenta de esas relaciones supraoracionales, que obligan a manejar nuevas nociones, como la informatividad y el contexto (algunas ya introducidas por el Análisis funcional de la oración praguense). Por ejemplo, según Adam (1990: 45), *«la textualité peut être définie comme un équilibre délicat entre une continuité-répétition, d'une part, el une progression de l'information, d'autre part».*

En Inglaterra, la escuela sistémica de Michael Halliday daba paso a un **análisis del discurso** liderado en la Universidad de Birmingham por John Sinclair, que se centraba en la descripción del discurso docente escolar, y que pretendía importar al ámbito de ese discurso la escala de rango de categorías normalmente asumida en la gramática: fonema < morfema < palabra < sintagma < oración. Lo novedoso de este análisis del discurso, representado también por autores como John Coulthard o Michael Stubbs, era la utilización de datos orales grabados y transcritos, gracias a la generalización del uso de las grabadoras magnetofónicas. De este modo, se daba un salto importante en el estudio lingüístico, que permitía (empezar a) superar el predominio de la lengua escrita asumido desde los tiempos de la Escolástica.

En la esfera de la gramática generativa, los intentos de explicar las variantes gramaticales motivadas por diferencias sociales llevaron a William Labov a sentar las bases de la **sociolingüística**, estudiando el sistema del inglés afroamericano y proponiendo (1972, *Language in the inner city*) que se trataba de una variedad gramatical diferente a la del inglés estándar norteamericano, y no una vulgarización del mismo. El mismo año, la tesis de Teun Van Dijk se centraba en una **gramática del texto** que pudiera explicarse con el mismo tipo de reglas transformacionales que aceptaba la gramática chomskiana (1972, *Some aspects of text grammars. A Study in theoretical poetics and linguistics)*. Un eje central de la propuesta de Van Dijk apelaba a la dimensión intencional de los textos, lo que tendía puentes con la **pragmática** y la **teoría de los actos de habla** establecida por filósofos del lenguaje como John Austin (1955, *How to do things with words*) o John Searle (1969, *Speech Acts. An Essay in the Philosophy of Language*).

1972 es también un año fundamental para el estudio de la oralidad conversacional desde perspectivas extralingüísticas. Por ejemplo, el psicólogo Starkey Duncan publicaba sus trabajos sobre el funcionamiento del sistema de toma de turno, identificando conductas comunicativas específicas del rol de oyente ("Some signals and rules for taking speaking turns in conversations"). Por su parte, el sociólogo Harvey Sacks, de la Universidad de California en Los Angeles, publicaba también en 1972 su

artículo "An initial investigation of the usability of conversational data for doing sociology", donde centraba su interés en el discurso oral por excelencia, la conversación cotidiana, sentando las bases del **análisis conversacional** que se consolidaría a partir de sus clases en Berkeley y del artículo publicado en *Language* en 1974 junto a Emmanuel Schegloff y Gail Jefferson, "A symplest systematics for the organization of turn-taking for conversation".

Al igual que el análisis del discurso de los sistémicos, el análisis conversacional trabaja a partir de transcripciones de datos obtenidos en contextos naturales, pero mientras los primeros se centran en la estructura del intercambio y las relaciones entre unidades, el análisis conversacional se nutre de presupuestos teóricos procedentes de escuelas cualitativas, como la etnometodología de Harold Garfinkel o la microsociología de Erving Goffman; consideran, por ello, que los usos conversacionales informan sobre el modo en que los actores sociales categorizan su propia realidad.

Mientras cogían fuerza los estudios sobre la estructura y las relaciones del discurso oral (diálogo, conversación), en 1976 Michael Halliday y Rayqa Hasan publicaban su obra *Cohesion in English*, convertida en uno de los hitos fundamentales del estudio de los fenómenos gramaticales extraoracionales: anáforas, pronominalizaciones, cadenas correferenciales... La **cohesión** se definía como *«the set of linguistic resources that every language has (as a part of the textual metafunction) for linking one part of a text to another».* El fenómeno hace referencia, efectivamente, a elementos bien conocidos de sintaxis y semántica; se trata de rasgos característicos de ciertas palabras cuyo significado apunta, por lo general, a las palabras de un sintagma previo o posterior.

El mismo año de 1976, Charles Fillmore introducía en la lingüística uno de los conceptos más productivos del cognitivismo, el concepto de *frame* o **encuadre**, que suponía la consideración de esquemas mentales en la comunicación: «*I mean by framing the appeal, in perceiving, thinking and communicating, to structured ways of interpreting experiences. It is an alternative to the view that concepts or categories are formed through the*

process of matching sets of perceptual features with, say, words.» (Fillmore 1976: 20).

"Texto" y "Discurso" se convierten en estos años en el objeto privilegiado de atención de la investigación sobre el lenguaje. Su naturaleza de objetos comunicativos, es decir, de "mensajes" incluidos en una cadena interactiva, obligaba, además, a ampliar el enfoque para incorporar a los sujetos de esa comunicación, básicamente el "emisor" y el "receptor". Se pasaba del estudio del "decir" (locutividad) al estudio del "hacer mediante el lenguaje" (ilocutividad). De ahí que las escuelas de análisis del texto/discurso se fusionen necesariamente con los enfoques teóricos pragmáticos, preocupados por la intención comunicativa de cada acto de habla (ilocutividad) y sus efectos (perlocutividad). Por tanto, la lingüística asume plenamente, junto al estudio estrictamente gramatical, las dimensiones psico- y sociológica de su objeto de estudio.

No se puede dar cuenta de todos estos elementos sin hacer visible la distinción fundamental entre dos planos del lenguaje: la **enunciación**, es decir, la situación comunicativa en la que un sujeto con cierta intención transmite cierto mensaje, y el **enunciado**, es decir, el mensaje en sí mismo. Por eso la pragmática enlaza con la **lingüística de la enunciación** que había propuesto el estructuralista Emile Benveniste (1958, "De la subjectivité dans le langage"; 1970, "L'appareil formel de l'énonciation"), y que desarrollaba la distinción tradicional entre "modus", o actitud del hablante, y "dictum", o contenido de la oración. Estas ideas, de amplísimo alcance analítico, entroncan en realidad con posturas de autores clásicos, por ejemplo la idea de Wilhelm von Humboldt (1795, *Über Denken und Sprechen*) de que el acto de hablar es constitutivo de la identidad de cada hablante, o, por parte de Charles Sanders Peirce, la inclusión del interpretante en la estructura del signo lingüístico.

Autores de la tradición pragmática francesa como Oswald Ducrot (1972, *Dire et ne pas* dire) o Catherine Kerbrat-Orecchioni (1980, *L'enonciation*) desarrollan el estudio de las categorías que emergen por la oposición entre el **decir** y lo **dicho**. Sin duda, la categoría que más claramente evidencia la relación entre estos dos planos discursivos es la del **conector**, un tipo de

elemento discursivo que vincula dos fragmentos textuales dando instrucciones sobre la interpretación de uno de ellos; por ejemplo, una conjunción causal como "porque" puede utilizarse para unir dos enunciados ("*No hemos salido porque llovía"*), o para unir enunciado y enunciación ("*¿Vas a salir hoy?, porque necesito el coche"*). Los conectores discursivos guían la comprensión de los enunciados y son el punto de partida para la **teoría de la argumentación** construida por autores como Oswald Ducrot, Jacques Moeschler y Anne Reboul, entre otros.

De este modo, el estudio discursivo pasa a ocuparse también de los significados no explícitos en el texto, sino de las **inferencias**, es decir, significados que no pueden derivarse de la literalidad de las palabras, y que los hablantes manejamos habitualmente en nuestra comunicación. El filósofo H. Paul Grice (1957, "Meaning"; 1975: "Logic and conversation") destaca por su identificación de las implicaturas conversacionales, un tipo de inferencias que derivan del llamado principio de cooperación.

Por lo tanto, asumiremos que el análisis del discurso es una disciplina de la lingüística aplicada, en concreto, la dimensión aplicada de la pragmática. Su objetivo es el estudio de cualquier conjunto de textos, orales o escritos, pertenecientes a un ámbito comunicativo concreto. En consecuencia, podrá haber tantos análisis del discurso como tipos de datos; las distinciones pueden obedecer al canal de comunicación (discurso periodístico) o al ámbito temático (discurso político, discurso feminista, discurso religioso…), pero la base téorica que utilizaremos para el análisis será constante y estable.

Las categorías teóricas utilizadas en el análisis del discurso pueden pertenecer a cualquiera de las dimensiones del lenguaje que hemos visto en los apartados anteriores. Por ejemplo, podemos hacer un análisis del discurso que se centre en la prosodia de los candidatos políticos en un debate, y en ese caso utilizaremos los conceptos teóricos de la fonología, pero nuestro estudio será aplicado a unos datos concretos.

Niveles de la pragmática	Estrategias discursivas	Función y categorías más destacadas
Enunciativa (actos de habla, inferencias)	Intencional (Ilocutividad)	Pretensión fundamental del hablante: tipo de *acto de habla ilocutivo* que realiza.
	Léxica (designación)	La elección de unas y no otras palabras (*actos de habla proposicionales*) permite activar connotaciones (*preactivación*) y situar la interpretación (*inferencias*).
	Predicativa (actancialidad)	Reparto de las responsabilidades relacionadas con la acción referida (*agentividad y transitividad*).
Textual (cohesión, coherencia, conexidad)	Informativa (gestión temática)	Distinción de temas principales y secundarios, es decir, mecanismos de topicalización y focalización (*temas y asuntos, focos y presuposiciones, establecimiento de la agenda*).
	Estructural (superestructura)	Ajuste de los contenidos a un formato, estructurando los textos por sucesos, episodios, etc., o por tesis y argumentos (predominio de *superestructuras narrativas, descriptivas o argumentativas*).
	Paratextual (paratexto)	Uso de elementos paratextuales: icónicos en la escritura, prosódicos en la oralidad.
Interactiva (toma de turno, predictibilidad, prioridad)	Intertextual (dialogismo)	Mecanismos de cita e introducción del discurso ajeno en el discurso propio
	De alineamiento (predictibilidad)	Usos de la predictibilidad para encadenar las voces del texto como actos iniciativos y reactivos.
	De afiliación (prioridad)	Secuencias de conformidad y discrepancia con el interlocutor, relación de lo dicho con la imagen social de los interlocutores.

Para articular este tipo de análisis es necesario tener presente la idea de Searle de que los actos de habla suponen introducir la intencionalidad en el lenguaje, así como la idea de Benveniste de que todo sujeto de la enunciación deja huellas en su texto, o también las propuestas de Kristeva y Kerbrat-Orecchioni sobre la subjetividad de la enunciación. Visto así, el

acto de habla, entendido en sentido amplio como actualización concreta e intencional de la facultad de lenguaje, se convierte en una suma de elecciones.

Efectivamente, cada vez que un sujeto hablante construye un mensaje, su conocimiento de la lengua le da opciones múltiples. A tales opciones le damos valor de estrategia discursiva al servicio del encuadre global de cada texto. Como puedes ver en la tabla, las elecciones se dan en múltiples niveles lingüísticos.

43. La cohesión textual: correferencia léxica y gramatical

A partir de estos dos textos, completa el esquema con ejemplos de correferencialidad:

LA TRAMA	CUENTO CUBANO
Para que su horror sea perfecto, César, acosado al pie de la estatua por los impacientes puñales de sus amigos, descubre entre las caras y los aceros la de Marco Bruto, su protegido, acaso su hijo, y ya no se defiende y exclama: *¡Tú también, hijo mío!* Shakespeare y Quevedo recogen el patético grito. Al destino le agradan las repeticiones, las variantes, las simetrías; diecinueve siglos después, en el sur de la provincia de Buenos Aires, un gaucho es agredido por otros gauchos y, al caer, reconoce a un ahijado suyo y le dice con mansa reconvención y lenta sorpresa (estas palabras hay que oírlas, no leerlas): *¡Pero, che!* Lo matan y no sabe que muere para que se repita una escena. Jorge Luis Borges, *El Hacedor.*	Una mujer. Encinta. En un pueblo de campo. Grave enfermedad: tifus, influenza, también llamada trancazo. Al borde de la tumba. Ruegos a Dios, a Jesús y a todos los santos. No hay cura. Promesa a una virgen propicia: si salvo, Santana, pondré tu nombre Ana a la criatura que llevo en mis entrañas. Cura inmediata. Pero siete meses más tarde, en vez de niña nace un niño. Dilema. La madre decide cumplir su promesa, a toda costa. Sin embargo, para atenuar el golpe y evitar chacotas deciden todos tácitamente llamar al niño Anito. Guillermo Cabrera Infante. *Exorcismos de es(tilo).*

Correferencia léxica: utiliza diferentes palabras para designar una misma realidad

- La **Sinonimia**: repite cierto elemento léxico con un elemento léxico diferente que mantiene una relación de "identidad" con el primero; puede darse en el nivel estrictamente léxico (palabra 1 =

palabra 2) o en el nivel sintagmático (lo que incluye las aposiciones).

— La **Hiponimia e Hiperonimia**: relaciones de inclusión léxica; el hiperónimo es el término que designa la clase general y el hipónimo, el que corresponde a un miembro de la clase.

Correferencia gramatical: los anillos de la cadena referencial recurren básicamente a proformas: *"elementos lingüísticos cuya función es la de servir de sustituto a un elemento léxico en el mismo texto."* (Bernárdez, 1982: 105).

— La **Deíxis**: los elementos deícticos son los que sitúan los referentes del texto espacial y temporalmente (deíxis mostrativa), o por referencia a otros elementos del mismo texto (deíxis fórica).

— La **Pronominalización**: se utilizan elementos especializados como sustitutos, en lugar de elementos autosemánticos. Junto a los pronombres gramatizalizados, se distinguen proformas lexicales (proverbos: *hacer*; prosustantivos: *cosa, hecho, persona)*, pronombres y pro-adverbios (*entonces, así*).

44. Terminología lingüística

Rellena los huecos de las siguientes definiciones, utilizando los términos proporcionados:

locutivo/ enunciativa/ interpretación/ perlocutivo/ ilocutivo/ significado

Acto de habla: unidad básica de la pragmática ..... que se refiere a las acciones que se realizan mediante el lenguaje. Las distinciones clásicas (John Austin) diferencian un acto de habla ..... (decir algo con cierto significado o contenido, "indecente"), un acto de habla ..... (tener cierta intención comunicativa —insultar, provocar—) y un acto de habla ..... (lograr cierto efecto —enfado, contraataque—).

Cohesión: "se refiere a las relaciones de ..... que existen dentro del texto, y que lo definen como texto. La cohesión aparece cuando la ..... de un elemento del discurso depende de la de otro. Uno presupone el otro, en el sentido de que no puede decodificarse con efectividad si no es recurriendo a él." (Halliday y Hasan 1976: 4; trad. en Bernárdez, 1982: 198).

45. Lenguaje no sexista y género morfológico

Comenta el siguiente titular de prensa[3] desde el punto de vista del lenguaje sexista.

Diario de Sevilla ANDALUCÍA

Madina: "No me sorprende su decisión; es la mejor presidenta de la Junta"

EFE MADRID
11 Junio, 2014 - 05:03h

En cualquier caso, recalcó que la decisión de Díaz "habla muy bien del interés que ha dado siempre y le va a seguir dando a la Presidencia de la Junta". "Mi admiración por ella es completa, creo que es la mejor presidenta de la Junta de la historia y la labor que está haciendo allí es de enorme importancia para la sociedad andaluza principalmente, pero también para el socialismo de toda España".

46. Enunciación y discurso repetido

Como sabes, una de las bases teóricas fundamentales de la pragmática es la distinción entre enunciado y enunciación. En esta práctica has de imaginar que eres una lingüista forense especializada en análisis del discurso, es decir, en pragmática, y que debes hacer un breve informe relativo a la situación que se refleja en estos titulares[4]:

LA VANGUARDIA | Madrid

'GORA ALKA-ETA'

El juez archiva la causa abierta a los titiriteros por incitación al odio

Fueron detenidos por la obra satírica que representaron en los festejos del Carnaval de Madrid del pasado año

Iñigo Henriquez de Luna, portavoz adjunto del PP en el ayuntamiento de Madrid, presentado una denuncia contra la delegada de Cultura, Celia Mayer, por colaboracion en enaltecimiento al terrorismo. (Dani Duch)

≡ EL PAÍS MADRID

Prisión para los titiriteros de Madrid que exhibieron la pancarta de 'Gora ETA'

El juez de la Audiencia Nacional les acusa de los delitos de enaltecimiento de terrorismo y de atacar derechos y libertades públicas

F. JAVIER BARROSO

Madrid - 8 FEB 2016 - 10:05 CET

Para informarte mejor sobre el caso, puedes buscar otras noticias relacionadas en alguna hemeroteca digital. Intenta explicar en términos pragmáticos las situaciones que reflejan ambas noticias a partir de nociones como *enunciado, enunciación, discurso repetido, estilo directo e indirecto, ilocutividad, perlocutividad.*

Si conoces la legislación que se aplica en este caso, puedes contestar otra pregunta: ¿para cuál de las partes enfrentadas en el proceso judicial crees que habría resultado favorable tu informe?

ENTREVISTA A MERCEDES RAMÍREZ SALADO.

Lingüista del Instituto de Lingüística Aplicada de la Universidad de Cádiz, y experta en Lingüística forense.

En 2017 la serie de Netflix sobre Unabomber puso de actualidad la especialidad en Lingüística Forense, ¿podrías describir brevemente cuáles son los ámbitos de actuación de esta disciplina y su grado de institucionalización (por ejemplo, si hay asociaciones, si hay docencia reglada)?

Efectivamente la serie sobre el caso Unabomber parece haberle dado una mayor visibilidad a la disciplina, aunque debemos destacar que no es este el primer caso en el que el lenguaje se ha usado como prueba. De hecho, el origen de la Lingüística forense se sitúa varios años antes, concretamente en 1968, en relación al conocido Caso Evans; en él, mediante el análisis lingüístico de una serie de declaraciones hechas a la policía por Timothy Evans, el lingüista sueco Jan Svartvik llegó a la conclusión de que el estilo que se usaba en ellas no era el propio del autor, y así se

descubrió que habían sido manipuladas.

Así surge la lingüística forense, de la mano del estudio de evidencias lingüísticas para resolver delitos. Para algunos expertos la lingüística forense es hoy en día la interfaz entre lengua y derecho, de manera que sus ámbitos de actuación serían el lenguaje jurídico, el lenguaje del procedimiento judicial y, por último, el lenguaje probatorio o evidencial; sin embargo, para otros, solo este último debe considerarse lingüística forense. Si nos acogemos a esta perspectiva, los campos de actuación serían los distintos tipos de análisis que se pueden llevar a cabo, es decir, la fonética forense, los estudios sobre plagio, la atribución de autoría y los análisis de marcas registradas y patentes.

¿Es una disciplina bien institucionalizada?

Sí, existen dos asociaciones fundamentales en el ámbito de la lingüística forense, la *International Association of Forensic Linguists* (IAFL) y la *International Association for Forensic Phonetics and Acoustics* (IAFPA). Ambas se dedican a la práctica y formación en esta disciplina organizando congresos, cursos y hasta un código de buenas prácticas.

La llamada "Ley Mordaza", aprobada por el Gobierno del PP en 2015, ha convertido en delito muchas actividades que consisten en actos de habla. Por ejemplo, el famoso "caso de los titiriteros" era en realidad un ejemplo típico de lo que Coseriu engloba en el concepto de "discurso repetido". ¿Crees que este tipo de delitos favorecerán el desarrollo de tu especialidad?

Es muy probable, sí; de hecho, uno de los nuevos horizontes en la lingüística forense es el estudio de los discursos de odio o, como en el caso de los titiriteros, de discursos para los que se pueda pretender enaltecimiento del terrorismo. Desde el momento en que un discurso pueda constituirse como prueba en un proceso judicial, su estudio puede y debe ser tarea del lingüista forense.

¿Puedes mencionar ejemplos concretos que conoces en que la intervención de la lingüística forense ha sido decisiva para una situación judicial?

Hay un buen número de casos en los que la lingüística forense ha

jugado un papel fundamental. No obstante, es importante saber que la prueba lingüística no tiene el mismo peso evidencial que, por ejemplo, el ADN. Algunos de los casos en los que más importancia cobra el estudio forense del lenguaje son los relacionados con la atribución de autoría y con la fonética forense. Del primer tipo encontramos casos como la desaparición de Jenny Nicholl, quien envió una serie de mensajes de texto (SMS) a sus familiares y amigos tras llevar varios días desaparecida; en este caso el análisis lingüístico de los mensajes, realizado por el lingüista forense Malcolm Coulthard, llevó a identificar al asesino de la joven, ya que era este quien estaba haciéndose pasar por ella. También se han llevado a cabo análisis de este tipo en cartas de suicidio, para determinar quién era su verdadero autor, un estudio de este tipo se ha realizado a partir de la nota de suicidio del famoso cantante Kurt Cobain.

En cuanto a la fonética forense, encontramos multitud de casos en los que la voz está implicada, desde amenazas de bomba hasta asaltos en los que las ruedas de reconocimiento de voz son la única posibilidad. Un ejemplo de esto último es el caso del llamado "moderno marqués de Sade", en el que varias jóvenes estuvieron secuestradas y sufrieron todo tipo de violencia por parte de un individuo al que nunca lograron ver, pero sí oír. Una vez liberadas, se presentó una rueda de reconocimiento de voz y, entre las voces presentadas, estaba la del principal sospechoso que fue identificada por varias de las jóvenes. Estos son solo algunos ejemplos en los que la prueba lingüística ha sido clave, pero, como afirma el lingüista John Olsson, *rarely is a crime committed without there being some evidence in the form of language*.

47. Análisis retórico (I)

A continuación tienes un fragmento de la traducción de *Julio César* de Shakespeare, según la versión clásica de Luis Astrana Marín. Se trata (Acto III, Escena I) del momento en que Bruto intenta justificar por qué el asesinato de César era necesario.

Lee atentamente el texto e identifica las siguientes figuras: epanáfora, antítesis, hipófora, percontatio, litote, paralelismo, zeugma, isocolon, commoratio.

> *BRUTO: Tened paciencia hasta el fin. ¡Romanos, compatriotas y amigos! Oídme en mi causa, y permaneced silenciosos, para poder oírme. Creedme por mi honor y respetad mi honor, para que deis crédito a mis palabras. Juzgadme con vuestra prudencia, y despertad vuestros sentidos, para poder juzgar mejor. Si hay en esta asamblea algún buen amigo de César, le diré que el amor de Bruto por César no era menor que el suyo. Si entonces pregunta ese amigo por qué Bruto se levantó contra César, ésta es mi respuesta: "No porque amase menos a César, sino porque amaba más a Roma." ¿Prefirierais acaso ver a César vivo y morir todos esclavos, o ver muerto a César y vivir todos libres? Porque César me quería, yo lloro por él; porque fue afortunado, yo me alegro de ello; porque fue valiente, yo le honro; pero, porque fue ambicioso, yo le di muerte. Hay, pues, lágrimas para su amor, gozo para su fortuna, honor para su bravura, y la muerte para su ambición. ¿Hay aquí algún hombre tan abyecto que consienta ser esclavo? Si hay uno, que hable; pues a él es a quien he ofendido. ¿Hay aquí un hombre asaz rudo para no querer ser romano? Si hay uno, que hable; pues a él he ofendido. ¿Quién hay aquí bastante vil para no amar a su patria? Si hay uno, que hable; pues a él he ofendido. Aguardo una respuesta.*

48. Análisis retórico (II)

El siguiente parlamento corresponde a una de los bellísimas interpelaciones de Marco Antonio a los romanos inmediatamente después del asesinato de César, cuando ha conseguido que le cedan la palabra para honrar el cadáver.

Identifica en el fragmento los siguientes recursos: dubitatio, ironía de dicción, paralepsis, entimema, antítesis, correctio, metáfora.

> *ANTONIO: Amigos, romanos, compatriotas, prestadme vuestra atención, pues vengo para sepultar a César, no para ensalzarle. El mal que los hombres hacen les sobrevive; a menudo el bien es enterrado con sus huesos; que sea así también con César. El noble Bruto os ha dicho que César era ambicioso: si era verdad, fue ésa una grave culpa, y gravemente*

la ha expiado César. Aquí con la venia de Bruto y de los demás -pues Bruto es un hombre honorable; y así son ellos todos, todos ellos hombres honorables-, he venido a pronunciar la oración fúnebre de César. Era mi amigo fiel, y un hombre justo para mí; pero Bruto dice que era ambicioso, y Bruto es un hombre honorable. Él trajo a Roma muchos cautivos, cuyos rescates llenaron las arcas públicas. ¿Acaso se mostró en esto ambicioso? Cuando los pobres dejaban oír sus lamentos, César lloraba. La ambición parece que está formada de un metal más duro. Sin embargo, Bruto dice que era ambicioso, y Bruto es un hombre honorable. Todos visteis que en el día de las Lupercales presenté a César tres veces una corona real que rechazó tres veces consecutivas; ¿era ambición eso? Sin embargo, Bruto dice que era ambicioso; y, en verdad, él es un hombre honorable. No hablo por censurar lo que Bruto ha dicho; pero estoy aquí para decir únicamente lo que sé. Hubo un tiempo en que todos vosotros queríais a César, y no sin causa. ¿Qué causa, pues, os impide ahora llorarle? ¡Oh discernimiento! ¡Has huido a albergarte en los irracionales, y los hombres han perdido la razón! Sed indulgentes conmigo; mi corazón está ahí, en el féretro de César, y debo detenerme hasta que vuelva a mí…

49. Las premisas de la investigación neuropsicológica

Teniendo presentes los rasgos de modularidad, isomorfismo, fraccionabilidad y sustractividad que señala Fernando Cuetos para la investigación neuropsicológica, haz una búsqueda de 20 titulares de noticias de divulgación científica a partir del término "cerebro", y analiza los siguientes aspectos:

1. Revisa los casos en que se utiliza esta palabra como metonimia de "mente".
2. Señala los casos en que el titular utiliza "cerebro" pero el contenido de la noticia incorpora correctamente la distinción entre "mente" y "cerebro" (es decir, comprueba si cabe atribuir el uso erróneo al autor del titular y no al protagonista de la noticia).
3. Comenta las posibles consecuencias de este error a partir del texto siguiente.

MENÚ eldiario.es

eldiariocv.es

Comunidad Valenciana

ENTREVISTA | Adela Cortina

“El cerebro humano es xenófobo y aporófobo, recela del pobre”

La filósofa asegura existe en la sociedad un miedo "biológico" al pobre y que es necesario acabar con ese prejuicio que considera "transversal"

Sergi Pitarch Seguir a @sergipitarch - Valencia

25/11/2017 - 23:05h

Guíate por el caso del ejemplo pensando en cuestiones como las siguientes:

- ¿Crees que puede decirse del cerebro humano que es “xenófofo y aporófobo”?
- ¿Crees que puede afirmarse lo mismo de la mente humana en general?
- ¿A qué obedecen posturas como la xenofobia, o los prejuicios en general?
- ¿Crees que pueden proponerse afirmaciones generales como las que sugiere el titular, que remiten a bases biológicas?
- ¿Qué se logra con ello?

50. Los actos de habla: tipos de ilocutividad

Para las siguientes intervenciones, señala el acto ilocutivo que se realiza en cada caso:

A: ¿Podrás encargarte tú? B: Yo lo haré, en serio	
A: Oye, iré el miércoles a verte B: Pues quédate a cenar, ¿vale?	
A: Seguro que ha sido Enrique B: No creo que él lo supiera	
A: ¡Me han dado la beca! B: ¡Enhorabuena! Me alegro muchísimo, Silvia.	
A: Doctora Marín, cuando Ud. Quiera, puede inaugurar el Congreso B: Muchas gracias. Pues siendo así, queda inaugurado el Tercer Congreso de Lingüística cognitiva	
A: Mamá, de verdad, de prometo que yo no fui, en serio. B. Pues alguien lo ha roto, y yo ayer lo dejé bien puesto.	

51. La ilocutividad como noticia

Elabora un corpus de 15 titulares de prensa, según el modelo, cuyo contenido apunte al acto de habla que realiza un político, como el del ejemplo[5]. Señala los casos en que el verbo es performativo, y los actos en los que activa presuposiciones.

Diario, Fecha	Titular	Verbo, Ilocutividad
El Periódico, 03/12/17	Casado (PP) acusa a Podemos de "seguir la hoja de ruta del independentismo" por el recurso al TC contra el 155	Acusar, declarativa

ENTREVISTA A FRANCISCO FERNÁNDEZ GARCÍA.

Profesor Titular de Lingüística General de la Universidad de Jaén.

¿Por qué la lingüística?

Pues llegué a la lingüística casi por casualidad, como tantos. Fue el gusto por la literatura el que me condujo hasta los estudios de filología, y allí me encontré con el fascinante mundo del estudio del lenguaje.

Fonemas, morfemas, sintagmas y todo eso. ¿Fascinante?

[Sonríe] No se lo digas a nadie, pero a veces me aburren un poco esas cosas. Lo que me cautivó en mis tiempos de estudiante, y lo sigue haciendo día a día, es la idea de intentar comprender cómo somos capaces de entendernos (si es que nos entendemos, como decía el título de aquel libro de Jesús Tusón). Ese interés por desentrañar los mecanismos que articulan la comunicación humana me condujo a la pragmática y al análisis del discurso, en los que me sumergí hace ya más de veinte años. Y ahí sigo, mirando cara a cara al lenguaje como un todo, puesto en pie, actuando como el motor que construye (y, sí, a veces también destruye) las relaciones humanas.

¿Y qué te llevó a trabajar en un tema como el discurso político?

Pues… verás. Dentro de ese interés general por la comunicación, hay algo, un aspecto que me atrae particularmente: la persuasión. Los humanos no hablamos porque sí; hablamos siempre para lograr un fin. Aunque sea solo para matar un silencio incómodo con el vecino en el ascensor, pero siempre hablamos para alcanzar un objetivo.

La cuestión es que mis objetivos y los de quienes me rodean no siempre son coincidentes, que a veces pueden ser incluso opuestos, y aquí es donde entra la persuasión: si no aspiro a obligar por la fuerza a mi interlocutor, habré de convencerle para que asuma mi visión de las cosas. Y, claro, si hablamos de persuasión en nuestra sociedad, es difícil no pensar en el discurso político, pues probablemente es, junto con el discurso publicitario, su máxima y más cotidiana expresión.

Entonces, ¿te acercas al discurso político como el arte de la persuasión, del razonamiento?

De la persuasión, sí; del razonamiento, me temo que —al

menos en estos tiempos— no. No siempre ha sido así, pero vivimos en tiempos de golpes de efecto, en los que hasta hay quien prácticamente aspira a gobernar el mundo a base de tuits, en los que lo plausible es suficiente, al margen de su veracidad. Por ello, el político, con frecuencia, no busca tanto convencer (en un sentido más racional) como hacer sentir (es decir, dar el asalto a lo emocional). Y ahí lo implícito, las medias palabras, el arte de la sugerencia… representan un papel nuclear. Es por ello por lo que los estudios pragmático-discursivos pueden y deben ocupar un papel protagonista para permitirnos comprender adecuadamente cómo nos gobiernan —o, mejor, cómo y por qué nos dejamos gobernar—.

¿Crees que la calidad democrática podría mejorar con unas habilidades discursivas más desarrolladas en los ciudadanos?

Sin duda, sí. Los líderes políticos acostumbran a ser buenos comunicadores, y el ciudadano debe saber escuchar y alcanzar a discernir qué hay detrás, para que *no le vendan la moto*, para no quedarse en la superficie del eslogan. Veo a mucha gente que defiende posicionamientos políticos que, objetivamente, van contra sus propios intereses, pero… lo cierto es que no alcanzan a darse cuenta. El problema, sin embargo, no tiene fácil solución en una sociedad en la que el talento está muy devaluado, y en la que convencer con argumentos parece algo pasado de moda.

¿Qué le dirías a un joven, o una joven, que se pregunta si dedicarse o no al estudio del lenguaje y la comunicación?

Pues le diría que el lenguaje nos hace humanos. Que vivimos rodeados de lenguaje. Que si hay algo que verdaderamente nos distingue como especie es la palabra, tanto como herramienta del pensamiento cuanto como herramienta de la comunicación. Que ambas facetas son apasionantes y que en las dos queda mucho por hacer. Que cuando él o ella se decidan a entrar en este mundo del lenguaje y la comunicación se darán cuenta de que los lingüistas somos afortunados, pues tenemos el privilegio de observar a las personas y la forma en que interactúan en sociedad desde una perspectiva única.

52. Los implícitos presuposicionales

Como sabes, la prensa se apoya a veces en el manejo de diversos tipos de inferencias: supuestos culturales, implicturas, presuposiciones, incluso sobreentendidos.

Comenta el uso de las presuposiciones que evidencian los siguientes titulares de prensa, y señala el gatillo presuposicional de cada caso.

Titular
¿A quién le preocupa todavía la independencia de Catalunya? (Rodrigo Tarrasa, *El Mundo,* 14/09/2016).
Cuando para Albert Rivera la prevaricación sí era corrupción (eldiario.es, El rastreador 24/08/2016).
¿Por qué no se le puede quitar el escaño a Rita Barberá? (Fernando Garea, *El País*, 15/07/2016).
Rajoy sobre la corrupción: "Eso se acabó y ya no se pasa por ninguna". (Javier Casqueiro, *El País,* 04/02/2016).
Desmontando mitos: solo el 0,014% de las denuncias por violencia machista son falsas. (Pilar Araque Conde, *Público,* 06/09/2016)
Sólo 4 de cada 10 votantes del PSOE aprueban el bloqueo de Sánchez (Portada del *ABC*, 11/09/2016).
Iceta admite que fue un error enfrentarse a la Gestora (*Levante EMV*, 12/04/2017).

53. Implícitos

A continuación puedes ver parejas de enunciados, de forma que el primero corresponde a lo realmente dicho, y el segundo (en cursiva) al significado inferido que interpreta el receptor. Señala qué tipo de implícito supone en cada caso el enunciado B.

Textos	Inferencia
A. A propósito de hijos, ¿ha llamado el mío? B. *(⇒ estamos hablando de hijos y por eso me pregunta si ha llamado el suyo).*	
A. Es francés, pero no le gusta el queso B. *(⇒ siendo francés, lo normal sería que le gustara el queso).*	
A.Creí que si me plantaba allí nada más abrir, aún quedarían entradas, pero ya sabes, no por mucho madrugar… *B. (⇒no ha conseguido entradas).*	

54. Los tipos de argumento

La superestructura argumentativa incluye categorías que apuntan a diferentes niveles argumentativos. Propón dos tesis referidas al ámbito de tus estudios universitarios, y para cada una de ellas escribe tres ejemplos de:

- Argumentos de hechos (es decir, que afirman la verdad o falsedad de cierto estado de cosas).
- Argumentos de valores (es decir, de naturaleza ideológica).
- Argumentos de políticas (es decir, de naturaleza persuasiva, orientados a la defensa concreta de cierta línea de acción).

55. Más sobre los tipos de argumento

Piensa en los tres tipos básicos de argumento e intenta relacionarlos con la ilocutividad de los actos de habla.

¿Crees que es posible establecer un tipo idóneo de ilocutividad para cada tipo de argumento?

ENTREVISTA A FRANCISCO JOSÉ SALGUERO LAMILAR.

Catedrático de Lingüística General de la Universidad de Sevilla.

Eres especialista en lingüística computacional, un campo que la universidad española ha fomentado poco, ¿puedes describir brevemente cuándo y para qué un ingeniero informático puede necesitar a un lingüista?

La colaboración entre la lingüística y la ingeniería informática se desarrolla en dos niveles, principalmente.

En un primer nivel, los ingenieros informáticos se interesan por crear herramientas útiles para el estudio y el uso de la lengua en y con ordenadores. Estas herramientas pueden ser procesadores de texto, correctores ortográficos y gramaticales, diccionarios en línea, programas de búsqueda de concordancias o de colocaciones, corpus léxicos, fraseológicos y textuales, etc. En todos los casos es necesaria la colaboración de los lingüistas, pues el ingeniero informático no suele tener formación técnica en gramática, semántica o pragmática lingüística. El asesoramiento sobre cuestiones relacionadas con morfosintaxis, relaciones semánticas o usos no composicionales del léxico puede ser muy importante para que el diseño de las herramientas informáticas sea el adecuado para su utilización en la investigación lingüística o como simple ayuda para la confección y edición de textos.

El segundo nivel es el que está más relacionado con el tratamiento computacional de la información y la inteligencia artificial. En este nivel se diseñan programas computacionales capaces de simular el comportamiento lingüístico de los hablantes de una lengua. Nos encontramos aquí en el terreno de la traducción automática, la comprensión y generación de texto oral o escrito, y los denominados Sistemas de Diálogo. El lingüista debe aportar al ingeniero informático modelos de generación y percepción en el nivel fónico, modelos gramaticales de la comprensión y generación de expresiones complejas con significado composicional —como sintagmas, oraciones, enunciados— o no composicional

—unidades fraseológicas, actos de habla indirectos—, y un modelo teórico capaz de tratar de forma dinámica el flujo de información que se produce en el diálogo.

¿Puedes darnos ejemplos de casos concretos en los que has desarrollado este tipo de investigación aplicada?

Actualmente colaboro con informáticos en dos proyectos aplicados distintos:

El primero es un proyecto relacionado con la enseñanza del español a través de internet. Se denomina ELEna y es, básicamente, un entorno de aprendizaje y enseñanza de lenguas para que niños no hispanohablantes se familiaricen con el léxico y la gramática del español mediante el juego. Está diseñado para aprendices de nivel A1/A2 y para poder ser utilizado en un entorno controlado (el aula de español del colegio, por ejemplo), o en un entorno independiente (en casa, como si de un videojuego se tratara). La labor de los lingüistas que colaboramos en el proyecto consiste en crear las baterías de ejercicios, seleccionar el léxico y las estructuras, y definir los entornos comunicativos adecuados según la lengua materna de los usuarios y los distintos niveles de aprendizaje por los que van pasando.

El segundo proyecto consiste en diseñar un Sistema de Diálogo metadomótico, capaz de controlar mediante órdenes y otros actos de habla un entorno domótico que aprenda de las interacciones comunicativas con los usuarios humanos. Eso supone que el sistema debe ser capaz de comprender órdenes, preguntas, deseos, y contextualizarlos según la información que haya ido almacenando a partir de actuaciones anteriores, de modo que no sea necesario dar explícitamente toda la información al sistema para que este actúe de la forma deseada, infiriendo la información no explícita o presupuesta que pueda haber en cada acto de habla. Que, por ejemplo, el sistema sepa qué hacer con las luces, las persianas, el sistema de calefacción/refrigeración o los sistemas audiovisuales de la casa o de una habitación determinada si un usuario dice “Voy a echarme una siestecita”, lo que implica, no solo comprender las órdenes indirectas e implícitas de esta oración con respecto al grado de confort que se requiere para dormir la siesta, sino recordar los parámetros establecidos por cada usuario concreto de la familia, en cada habitación, y adecuarlo a la época del año, la hora del día, las condiciones climatológicas concretas, el tiempo de duración habitual de las siestas de ese usuario, su agenda diaria, etc.

Si existe ese tópico de que hoy en día los informáticos son los únicos que tienen trabajo asegurado... ¿dirías que el lingüista computacional puede apuntarse a ese posible futuro más fácil?

En efecto, se trata de un tópico. Hoy día existe muchísima competencia en el ámbito de la informática de gestión y de la programación de computadores, por lo que el trabajo no está asegurado. Sin embargo, esa misma competencia está contribuyendo a que cada vez más las empresas que se dedican a desarrollar software —relacionado directamente o no con la lengua o la comunicación lingüística— deseen que sus productos tengan las mayores prestaciones y el mejor acabado en la interfaz de usuario. Por eso, muchas empresas de diseño de software incorporan especialistas en lingüística que dominen los aspectos básicos de una o más lenguas: producción y comprensión oral y escrita.

También se están incorporando filólogos y lingüistas al proceso de producción y edición de textos de todo tipo mediante sistemas de autoedición para la fijación y corrección de textos, su traducción e, incluso, su modificación para hacerlos más inteligibles o atractivos a distintos segmentos sociales. Incluso en empresas de minería de datos, se cuenta con lingüistas que asesoran con respecto al uso del léxico y expresiones relacionadas con aquellos conceptos que interesa seguir y analizar estadísticamente.

Y, por supuesto, las empresas que crean software para la gestión de Sistemas de Diálogo necesitan especialistas en lingüística que diseñen las ontologías semánticas y las reglas de generación y comprensión de oraciones y fragmentos de discurso o de diálogo. No es un campo muy desarrollado en España aún, pero ya existen varias decenas de empresas a nivel nacional dedicadas a crear software de este tipo para otras empresas, tanto españolas como extranjeras, y todas ellas contratan algunos egresados de las facultades de filología para las labores mencionadas.

56. Tipos de texto

A partir de esta lista de objetos textuales, propón algún tipo de clasificación. ¿Qué criterio has utilizado? ¿Se trata estrictamente de tipos de texto o algunos son otra cosa? ¿por qué?

Aviso telefónico	Manual universitario	Recado en un post-it	Notificación	Orden de deshaucio
Disposición	Diagnóstico	Periódico	Narración	Separata
Guión cinematográfico	Receta médica	Pronóstico metereológico	Artículo científico	Suplemento dominical
Receta de cocina	Revista	Discurso político	Crítica literaria	Acusación
Defensa	Veredicto judicial	Carta	Acta de un claustro escolar	Cesión de poderes
Resumen	Amenaza	Ruego	Anuncio	Canción
Chiste	Novela	Soneto	Romance	Lira
Ensayo	Tesis doctoral	Apuesta	Ley	Proposición
Consejo	Diccionario	Breviario	Profecía	Consejo
Entrevista	Conversación	Contrato	Esquela	Debate

57. Todavía más argumentación

Consulta el modelo de superestructura argumentativa de Teun Van Dijk y escribe una argumentación completa, identificando cada una de sus categorías.

58. Las falacias argumentativas de pertinencia

Cuando el argumento propuesto no es adecuado para la tesis (aunque pueda ser argumento válido para otra tesis), hablamos de una falacia de pertinencia. Busca en prensa (escrita o audiovisual) o en publicidad ejemplos de estos tipos:

- Falacia *ad hominem* (falacia contra la persona): refutar una opinión por descrédito de su emisor.
- Falacia *ad baculum* (falacia del bastón): el elemento persuasivo es el castigo, la amenaza o la fuerza.
- Falacia *ad populum* (falacia populista): se elude la racionalidad en pro de la apelación a aspectos emotivos y sentimentales.
- Falacia *ad verecundiam* (de autoridad): la defensa del argumento se apoya en el crédito que se concede al emisor.
- Falacia *ad ignorantiam* (falacia de ignorancia): se defiende la validez de un argumento basándose en que no está demostrado su argumento contrario.
- Falacia *tu quoque* (falacia del "pues anda que tú", "y tú más"): en lugar de argumentar contra cierta acusación, se traslada la misma acusación al interlocutor.

59. Encuadre predicativo y paratextual

Compara los titulares de portada siguientes. Recuerda que en marzo de 2016 se celebró la sesión de investidura de Pedro Sánchez, y en agosto-septiembre de 2016 el candidato era Mariano Rajoy.

Comenta la estrategia predicativa y la paratextual.

Titulares de portada del 5 de marzo y el 1 de septiembre de 2016	
	MARZO: Turno para la Gran Coalición SEPTIEMBRE: El PSOE mantiene el bloqueo a España
	MARZO: El fracaso de Sánchez inicia la cuenta atrás hacia las elecciones SEPTIEMBRE: El portazo de Sánchez aboca a unas terceras elecciones
	MARZO: El fracaso de Sánchez acerca la posibilidad de otras elecciones SEPTIEMBRE: El portazo sin alternativa de Sánchez aboca a elecciones
	MARZO: El 'no' a Sánchez sume en la incertidumbre a España SEPTIEMBRE: España se instala en el desgobierno

	MARZO: Sánchez hace historia
	SEPTIEMBRE: 84 veces "no"
	MARZO: Empieza la cuenta atrás
	SEPTIEMBRE: Sánchez cierra más puertas y aboca a las elecciones

60. El sistema de toma de turno conversacional

La siguiente cita pertenece al libro de Teun Van Dijk *La ciencia del texto*, publicado en 1978: «*conversaciones son, por así decirlo, la 'forma básica' de la interacción lingüística. (…) en primer lugar, en la conversación no suele haber restricciones categoriales para los participantes: en determinadas situaciones todo hablante puede participar y participará regularmente en las conversaciones. Por lo demás, no existen restricciones fijas de contenido: en principio, una conversación puede tratar de cualquier cosa, si bien existen restricciones semánticas específicas para conversaciones específicas. Tampoco hay limitaciones pragmáticas: en principio, en una conversación pueden darse todos los tipos de actos de habla. Por último, no existen restricciones en cuanto al contexto social: la mayoría de los contextos permiten sostener una conversación*».[6]

En un artículo de 1974, Harvey Sacks, Emmanuel Schegloff y Gail Jefferson describieron con detalle esa falta de restricciones del sistema de la toma de turno conversacional con 14 rasgos. Para cada uno de ellos debes indicar un ejemplo de acontemiento comunicativo que no lo cumpla:

1) cambio(s) de hablantes recurrente(s)
2) en general, cada vez habla un solo participante
3) los solapamientos (habla simultánea) son frecuentes pero breves

4) con frecuencia, las transiciones entre los turnos no son espaciadas
5) el orden de los turnos no es fijo, sino variable
6) la duración de los turnos no es fija, sino variable
7) la longitud de la conversación no se especifica previamente
8) lo que dicen las partes no se especifica previamente
9) la distribución relativa de los turnos no se especifica previamente
10) el número de participantes puede variar
11) el habla puede ser continua o discontinua
12) existen técnicas de distribución del turno
13) se utilizan distintas unidades construccionales del turno
14) hay mecanismos de rectificación para los errores y violaciones de la toma de turno.

61. La toma de turno conversacional

Los 14 rasgos del Análisis conversacional pueden reducirse a 7 si eliminamos diferencias redundantes (Gallardo 1996):

- cambio de hablante,
- orden de los turnos variable,
- duración de los turnos variable,
- contenido de los turnos no predeterminado,
- número de hablantes variable,
- longitud del encuentro no predeterminada,
- gestión puntual, es decir, turno por turno.

A partir de estas siete variables, describe cómo funciona el mismo sistema en acontecimientos no conversacionales: un debate universitario, una misa, una asamblea de estudiantes, un mítin, un concurso televisivo y una tertulia radiofónica. Señala además cuáles de los acontecimientos exigen o permiten triangulación.

	Cambio Hte	Orden Turnos variable	Duración turnos no predet.	Contenido Turnos no predet	Nº htes variable	Longitud del encuentro no	Gestión puntual
Debate univ.							
Misa católica							
Asamblea							
Mítin político							
Concurso tv							
Tertulia radio.							
CONVERSACIÓN	+	+	+	+	+	+	+

62. Comunicación no verbal

Mark Knapp cita la clasificación de Ekman y Friesen distinguiendo cinco categorías de comportamientos comunicativos no verbales: emblemas, ilustradores, muestras de afecto, reguladores y adaptadores. ¿Puedes describir hasta siete emblemas distintos que formen parte de tu actividad comunicativa cotidiana? ¿Sabes si alguno de ellos tiene un significado distinto en otra cultura o comunidad de habla?

63. El peso de lo no verbal

Ya conoces la famosa afirmación de Birdwhistell según la cual el lenguaje verbal sólo vehicula un máximo del 35% del significado transmitido. Aceptando que eso sea realmente así, ¿por qué crees que la conversación telefónica se desarrolla de una manera tan fluida? Por otra parte, ¿crees que hay alguna diferencia entre ese 35% verbal y el 65% no verbal? Piensa para ello en las diferencias que existen (si las hay) entre los conceptos de Comunicación e Información.

64. El encuadre interpretativo

Observa en la siguiente tabla un listado de 50 títulos de películas con su correspondente título de la versión española. Intenta hacer una clasificación de los títulos españoles según su grado de ajuste al título original, y comenta los diversos tipos de encuadre interpretativo que ofrecen esas traducciones/adaptaciones; piensa en las dimensiones informativas de la narración, como punto de arranque.

1896	Georges Méliès	L'escamotage d'une dame chez Robert Houdin	Escamoteo de una dama
1902	Edwin S. Porter	The life of an American Fireman	Salvamento de un incendio
1916	Charles Spencer Chaplin	One A.M.	Charlot Noctámbulo
1916	David Wark Griffith	Intolerance	Intolerancia
1917	Cecil Blount de Mille	The little American	La pequeña heroína
1917	Max Linder	Max Comes across	Max en América
1920	Fred Niblo	The mark of Zorro	La marca del zorro
1920	Robert Wiene	Das kabinett des Dr. Caligari	El gabinete del doctor Caligari
1921	Rex Ingram	The Four Horsemen of Apocalypse	Los cuatro jinetes del Apocalipsis
1923	King Vidor	Peg O'My Heart	Tintín de mi corazón
1924	Buster Keaton	Our Hospitality	La ley de la Hospitalidad
1924	Ernst Lubitsch	The marriage circle	Los peligros del flirt
1924	Jacques Feyder	Visages d'enfants	La otra madre
1924	Max Linder	Le roi du cirque	Domador por amor
1925	Ernst Lubitsch	Kiss me again	Divorciémonos
1926	Buster Keaton	The General	El maquinista de La General
1927	Abel Gance	Napoléon vu par Abel Gance	Napoleón
1927	Fred Niblo	Camille	La dama de las camelias
1929	King Vidor	The Crowd	...y el mundo marcha
1931	John Ford	Arrowsmith	El doctor Arrowsmith
1931	Josef von Sternberg	Am American Tragedy	Una tragedia humana

1931	Robert J. Flaherty	Nanook of the Nord	Nanuk, el esquimal
1932	Howard Hawks	Scarface	Scarface, el terror del hampa
1932	Julien Duvivier	Allo Berlin, Ici Paris	¡Aló! Paris
1934	Abel Gance	La dame aux camélias	La dama de las camelias
1934	Alexander Korda	The private life of Don Juan	Don Juan
1934	Rubén Mamulian	Queen Christina	La reina Cristina de Suecia
1935	Henry Hathaway	The lives of a Bengal Lancer	Tres lanceros bengalíes
1936	George Cukor	Camille	Margarita Gautier
1937	Fritz Lang	You only live once	Sólo se vive una vez
1937	Jacques Feyder	Knight without Armour	La condesa Alexandra
1939	Alessandro Blasetti	Un'avventura di Salvator Rosa	El caballero del antifaz
1939	Michael Curtiz	Dodge City	Dodge, ciudad sin ley
1939	Frank Capra	Mister Smith goes to Washington	Caballero sin espada
1939	William Wyler	Wuthering Haights	Cumbres Borrascosas
1940	Fritz Lang	Western Union	Espíritu de conquista
1940	George Cukor	Philadelphia Story	Historias de Filadelfia
1942	Sturges	The Palm Beach Story	Un marido rico
1943	Cecil B. de Mille	The story of Dr. Wassell	Por el valle de las sombras
1943	Ernst Lubitsch	To be or not to be	Ser o no ser
1946	Ernst Lubitsch	Cluny Brown	El pecado de Cluny Brown
1947	Elia Kazan	Gentleman's agreement	La barrera invisible
1949	René Clément	Au delà des grilles	Demasiado tarde
1950	Lewis Milestone	The Halls of Moctezuma	Situación desesperada
1950	Billy Wilder	Sunset Bulevard	El crepúsculo de los dioses
1951	Josef von Sternberg	Macao	Una aventurera en Macao
1952	Alberto Lattuada	Il capoto	El alcalde, el escribano y su amigo
1952	Joseph L. Mankiewicz	Five fingers	Operación Cicerón
1953	Roberto Rossellini	Viaggio in Italia	Te querré siempre

1953	John Sturges	Scape from Fort Bravo	Fort Bravo
1954	Walter Lang	Thre's no business like show business	Luces de candilejas
1955	Alessandro Blasetti	Peccato che sia una canaglia	La ladrona, su padre y el taxista
1956	Alfred Hitchcock	The Trouble with Harry	Pero ¿quién mató a Harry?
1956	Fritz Lang	Beyond a reasonable doubt	Más allá de la duda
1956	Fritz Lang	While the city sleeps	Mientras Nueva York duerme
1957	Michael Curtiz	The Helen Morgan story	Para ella un solo hombre
1958	Anthony Asquith	The V.I.P.'S	Hotel Internacional
1959	Alfred Hitchcock	North by Nortwest	Con la muerte en los talones

APUNTES

REFERENCIAS

Adam, Jean-Michel (1990): *Eléments de linguistique textuelle: théorie et practique d'analyse textuelle*, Liège, Pierre Mardaga.

Benveniste, Émile (1958): "De la subjetividad en el lenguaje", en *Problemas de lingüística general, I*, México: Siglo XXI, 1974; pp. 179-187. Trad. de Juan Almela.

Benveniste, Émile (1970): "El aparato formal de la enunciación", en *Problemas de lingüística general, II*, México: Siglo XXI, 1977;pp. 82- 91. Trad. de Juan Almela.

Bernárdez, Enrique (1982): *Introducción a la Lingüística del texto,*Madrid: Espasa-Calpe.

Bosque, Ignacio (2004). "La direccionalidad en los diccionarios combinatorios y el problema de la selección léxica". En Teresa Cabré (ed.): *Lingüística teòrica: anàlisi i perspectives*, pp. 13-58. Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona.

Bright, William (Ed.) (1992): *International Encyclopedia of Linguitsics*, 4 vols., Oxford, University Press.

Ducrot, Osvald (1972) : Decir y no decir, Barcelona : Anagrama, 1982.Traducción de Walter Minetto y Amparo Hurtado.

Fillmore, Charles (1976): "Frame semantics and the nature of language", *Annals of the New York Academy Sciences*, 280, pp. 20-32.

Gallardo Paúls, B. y Moreno Campos, V. (2005): Afasia no fluente. Materiales y análisis pragmático (Volumen 2 del corpus PerLA), Valencia: Universitat.

Gallardo Paúls, Beatriz (1996): *Análisis conversacional y pragmática del receptor,* Valencia: Episteme. Enlace en el repositorio de la Universitat de València.

Genette, Gerard (1982*): Palimpsestos. La literatura en segundo grado*, Madrid: Taurus, 1989.

Grice Paul H. (1957): "Meaning", en Steinberg, D.D. y Jakobovits, L.A., eds.: Semantics, Cambridge: University Press, 1971; pp. 53-59.

Grice Paul H. (1975): "Logic and Conversation", Cole y Morgan, eds, Syntax and Semantics III. New York, Academic Press; pp. 41-58.

Halliday, Michael y Hasan, Rayqa (1976): *Cohesion in English*, London: Longman Publishing.

Hernández Sacristán, Carlos (2006): *Inhibición y lenguaje,* Madrid: Biblioteca Nueva.

Hockett, Charles y Altman, Stuart (1968): "A note on design features", en T. Sebeok (Ed): *Animal communication,* Bloomington, Indiana University Press, pp. 61-72.

Huber Robert B. y Snider, Alfred C.(2005): *lnfluencing through argument*, IDEA Pubs.

Jakendoff, Ray (2007): *Language, Consciousness, Culture. Essays on Mental Structure*, Cambridge, Mass.: MIT Press

Kerbrat-Orecchioni, Catherine (1980): L'énonciation. De la subjectivité dans le langage, Paris: Armand Colin.

Laborda, Xavier (1993): *De Retòrica. La comunicació persuasiva,* Barcelona: Barcanova.

Langacker, Ronald W. (1987): *Foundations of Cognitive Grammar. Theoretical Prerequisites*, Standford University Press.

López García, Ángel (1989): *Fundamentos de lingüística perceptiva*, Madrid: Gredos.

Moreno Cabrera, Juan Carlos (1993): *Manual Universitario de Lingüística General,* vol. 1. Madrid: Síntesis.

Osgood, Charles E.; Sebeok, Thomas A.; y Diebold, A.R. (1974): *Psicolingüística*, Barcelona: Planeta. Trad. Aurelio Verde Irisarri y Juan Aparicio Frutos.

Sacks, Harvey; Schegloff, Emmanuel y Jefferson, Gail (1974): "A symplest systematics for the organization of turn-taking for conversation", *Language* 50, 4, pp. 696-735.

Searle, John (1969): *Speech Acts. An Essay in the Philosophy of Language*, Cambridge University Press.

Serra, Enrique y Pruñonosa, Manuel (2005): "Las formas del lenguaje", en A. López y B. Gallardo (Eds): Conocimiento y Lenguaje, Valencia: Universitat.

Van Dijk, Teun (1978): *La ciencia del texto*, Barcelona/ Buenos Aires: Paidós, 1983. Traducción de Sibilia Hunzinger.

[1] Procedencia del mapa: http://www.africanidad.com/2016/01/Mapas-de-Africa.html
[2] Procedencia de la imagen: https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Noam_Chomsky_portrait_2017.jpg
[3] Procedencia de la noticia: http://www.eldiadecordoba.es/andalucia/Madina-sorprende-decision-presidenta-Junta_0_815318871.html
[4] Procedencia de las noticias: https://elpais.com/ccaa/2016/02/06/madrid/1454764177_306422.html

http://www.lavanguardia.com/local/madrid/20170112/413294007404/archivada-causa-titiriteros-alka-eta-enaltecimiento-terrorismo.html
[5] Enlace a la noticia: http://www.elperiodico.com/es/politica/20171203/casado-pp-acusa-a-podemos-de-seguir-la-hoja-de-ruta-del-independentismo-por-el-recurso-al-tc-contra-el-155-6467170